

Bench Pillar Drill PTBM 400 A1

SE

Bänkbormaskin

Översättning av bruksanvisning i original

LT

Stalinės gręžimo staklės

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

PL

Wiertarka stołowa

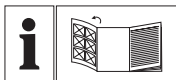
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

DE AT CH

Tischbohrmaschine

Originalbetriebsanleitung

IAN 373868_2104



SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

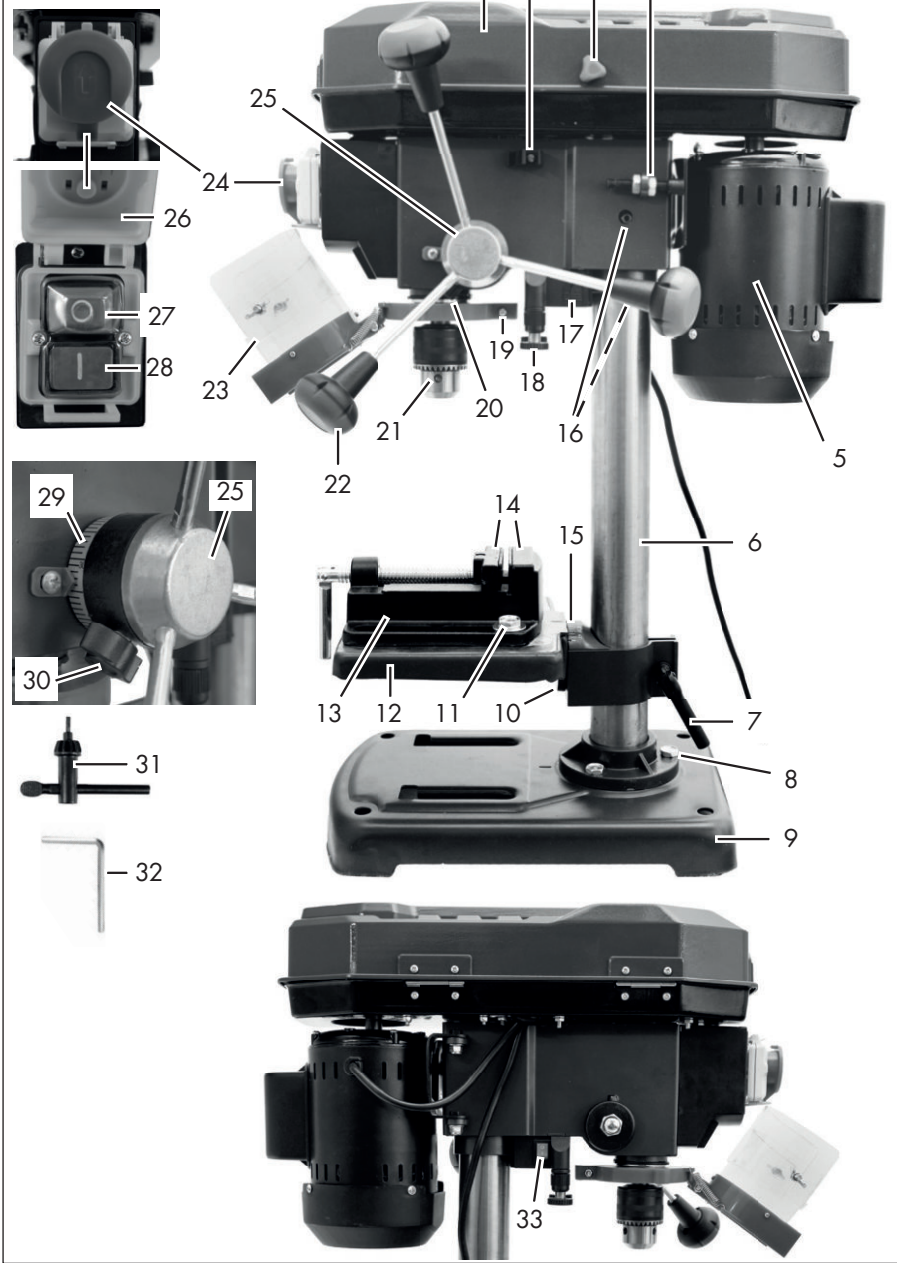
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

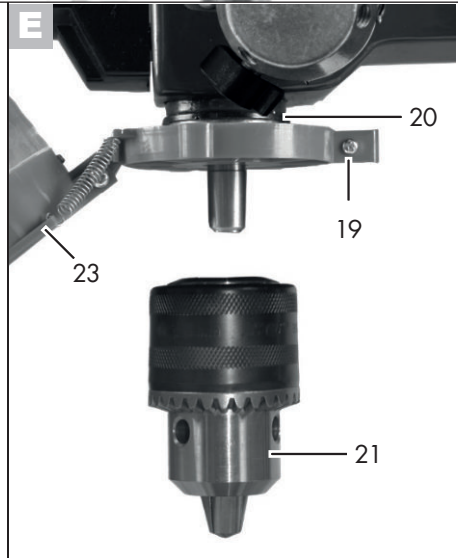
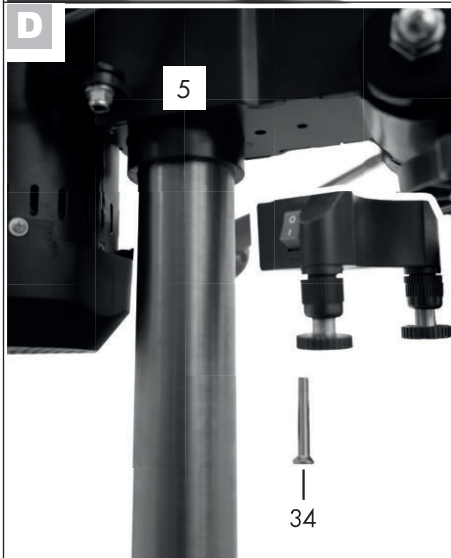
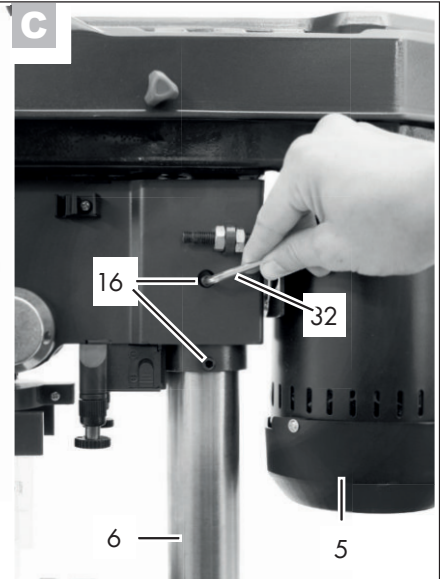
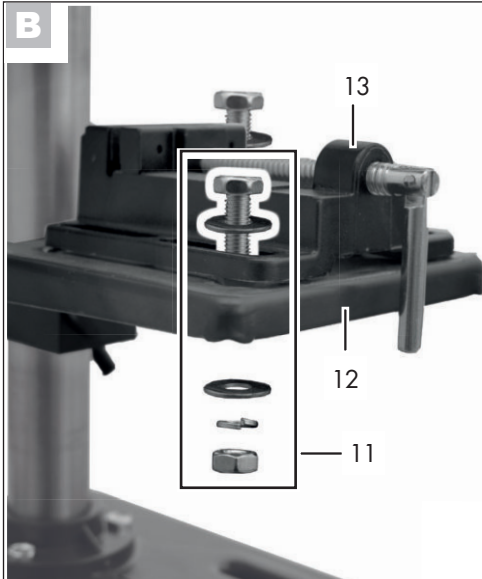
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	5
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	21
LT	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	Puslapis	38
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	56

A



/// PARKSIDE



Innehållsförteckning

Inledning	5	Garanti	19
Användningsområde.....	5	Reparationservice.....	20
Allmän beskrivning.....	6	Service-Center	20
Leveransomfattning.....	6	Importör	20
Funktionsbeskrivning.....	6	Översättning av originalet av	
Översikt.....	6	försäkran om överensstämmelse ..73	
Tekniska data	7	Sprängskiss	77
Säkerhetsanvisningar	7		
Symboler och bilder	7		
Allmänna säkerhetsanvisningar.....	8		
Allmänna säkerhetshänvisningar			
för elverktyg	8		
Säkerhetsinformation			
för bormaskiner	10		
Säkerhetsanvisningar			
för hantering av laser	11		
Säkerhetsanvisningar			
för hantering av batterier	11		
Monteringsanvisning.....	12		
Handhavande	12		
Montering	12		
Inställning av varvtal.....	13		
Testa kilremmarna	13		
Spänna kilremmarna	13		
Justering av borbänken	14		
Val av borbjup.....	14		
Verktygsbyte	14		
Hur du borrar	14		
Justera lasern.....	14		
Sätta i / byta batteri.....	15		
Allmänna instruktioner	15		
Igångsättning och avstängning	15		
Spänna arbetsstycken	15		
Avlägsna blockeringar.....	15		
Rengöring och skötsel.....	16		
Rengöring	16		
Underhåll.....	16		
Förvaring	16		
Transport	16		
Skrotning och miljövård	17		
Felsökning	17		
Reservdelar / Tillbehör.....	18		

Inledning

Gratulerar till köpet av den nya produkten. Du har valt en förstklassig produkt. Denna produkt har kvalitetskontrollerats under tillverkningen och genomgått slutgiltig kontroll. Därmed är funktionaliteten hos produkten säkerställd. Det kan inte uteslutas att det i enstaka fall finns rester av vatten eller smörjmedel kvar på eller i produkten resp. i slangledningarna. Detta utgör ingen brist, defekt eller anledning till oro.



Bruksanvisningen är en del av denna produkt och innehåller viktig information om säkerhet, användning och skrotning. Innan du börjar använda produkten måste du göra dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsinstruktioner. Använd produkten endast på beskrivet sätt och inom angivna användningsområden. Förvara bruksanvisningen väl och överlämna alla underlag om produkten övertas av någon annan.

Användningsområde

Bänkborren är avsedd för borring i metall, trä, plast och kakel. Bänkborren kan användas

med raka skaffborrar med mellan 1,5 och 13 mm diameter.

Maskinen är avsedd för hemmabruk. Den är inte utvecklad för kommersiell, permanent användning.

Maskinen får inte användas av personer under 16 års ålder. Ungdomar över 16 år får bara använda apparaten under uppsikt.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakas av ej föreskriven användning eller felaktig hantering.

Allmän beskrivning



Bilder på de viktigaste funktionsdelarna finns på den främre och bakre uppfällbara sidan.

Leveransomfattning

Packa upp produkten och kontrollera leveransomfattningen. Avfallshantera emballaget korrekt.

- Bottenplatta
- Borrbänk
- Kolonnrör
- Motorenhet
- 3 hävarmar
- Skyddsanordning
- Chuck
- Chucknyckel
- Insexnyckel
- Skruvstäd
- Laser
- 2 x 1,5 V AAA-batterier
- 5 monteringskruvar
- 2 muttrar
- 4 mellanläggsbrickor
- 2 fjäderringar
- Bruksanvisning

Funktionsbeskrivning

Hur manöverelementen fungerar beskrivs nedan.

Översikt

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Maskinkåpa |
| | 2 Hållare för chucknyckel och insexnyckel |
| | 3 Låsskruv på maskinkåpan |
| | 4 Låsmutter till motorenheten |
| | 5 Motorenhet |
| | 6 Kolonnrör |
| | 7 Spännhandtag |
| | 8 3 monteringskruvar |
| | 9 Bottenplatta |
| | 10 Fixeringskruv för borrbänkens lutning |
| | 11 Monteringskruvar för skruvstället |
| | 12 Borrbänk |
| | 13 Skruvstäd |
| | 14 Spännkäftar |
| | 15 Vinkelskala |
| | 16 Spännskruvarna till motorenheten |
| | 17 Batterifack, laser |
| | 18 Reglage till lasern |
| | 19 Spännskruv till skyddsanordningen |
| | 20 Spindel |
| | 21 Chuck |
| | 22 Hävarm |
| | 23 Skyddsanordning |
| | 24 Nödstoppsbrytare |
| | 25 Manuell spindelstyrning |
| | 26 Lucka över nödstoppsbrytare |
| | 27 Av-knapp |
| | 28 På-knapp |
| | 29 Djupanslag med skala |
| | 30 Fixeringskruv för djupanslag |
| | 31 Chucknyckel |
| | 32 Insexnyckel |
| | 33 På/Av-knapp till lasern |
| D | 34 Fästskruv, laser |

- F** 35 Kilrem
- 36 remskiva på spindelsidan
- 37 remskiva på motorsidan
- 38 Låsbrytare

Tekniska data

Bänkbormaskin PTBM 400 A1

- Nominell
- ingångsspänning U... 230 V~, 50 Hz
- Effektförbrukning
- på tomgång P₀..... 350 W (S1)
- Effektförbrukning 400 W (S6 40 %)*
- Tomgångsvarvtal (n₀)
- Spindel..... 600 - 2650 min⁻¹
- Motor..... 1400 min⁻¹
- Skyddsklass..... I
- Skyddstyp IPX0
- Vikt (inkl. tillbehör) 13,3 kg
- Chuck..... B16 (1,5 mm till 13 mm)
- Spindellyft..... 50 mm
- Arbetsstyckets storlek max. 60 mm
- Laser
- Laserklass..... 2
- Våglängd för laser 650 nm
- Lasereffekt P₀..... < 1 mW
- Strömförsörjning
- Lasermodul..... 2 x 1,5 V Micro (AAA)
- Ljudtrycksnivå
- (L_{PA})..... 75,8 dB(A); K_{PA}= 3 dB
- Ljudeffektsnivå (L_{WA})
- uppmätt 88,8 dB(A); K_{WA}= 3 dB

* När produkten använts oavbrutet i 4 minuter med belastning måste den få svalna av under 6 minuter på tomgång, annars blir den överhettad.

Information om ljud- och vibrationsvärden finns i de normer och regler som anges i konformitetsförklaringen.

Det angivna bulleremissionsvärdet har mätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra.

Det angivna bulleremissionsvärdet kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.



Varning:

De faktiska bulleremission som uppstår vid arbetet kan avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. För att skydda användaren är det nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder som baseras på en uppskattning av exponeringen under faktiska användningsförhållanden.

Säkerhetsanvisningar



OBS! När elverktyg används måste följande allmänna säkerhetsåtgärder vidtas som skydd mot elchock, personskador och brand. Läs igenom alla dessa anvisningar innan du tar elverktyget i drift och ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

Symboler och bilder

Bildsymboler på apparaten:



Observera!



Risk för elchock! Dra alltid kontakten ur eluttaget innan du vidtar underhållsåtgärder och reparationer.



Läs bruksanvisningen!



Använd hörselskydd



Använd ögonskydd.



Långt hår får inte vara utslaget.
Använd hårnät.

Använd inga handskar.

Obs! Risk för personskador på grund av roterande delar!

Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.



Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserklasse 2
Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
L_{max} = 500 mW P_{av} = 1 mW

Attention! - laser radiation
Do not stare into beam!
class 2 laser product, 02829-1:2014
L_{max} 500 mW P_{av} = 1 mW

Akta! - Laserstrålning
Titta inte in i laserstrålen!
Laser klass 2

Ø (mm):	Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Varvtalstabell

Symboler i bruksanvisningen:

Risksymboler med uppgift om åtgärder för att förhindra personskador eller materiella skador.

Påbudssymbol med uppgift om hur skador förhindras.

Anslut produkten till nätspänningen.

Dra ut kontakten.

Anvisningssymbol med information för bättre hantering av apparaten.

Obs! Ytan blir het. Risk för brännskador.

Stål

Trä

Allmänna säkerhetsanvisningar

Obs! Vid användning av elverktyg måste följande allmänna säkerhetsåtgärder vidtas som skydd mot elchock, personskador och brand: Det finns risk för personskador.

Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg

WARNING! Läs all säkerhetsinformation, alla anvisningar och tekniska data och studera symbolerna på elverktyget noga. Försummelse att efterleva säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan medföra elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetshänvisningar och anvisningar.

Det begrepp „elverktyg“ som används i säkerhetshänvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1) Arbetsplats säkerhet:

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Röriga eller alltför mörka arbetsområden kan leda till olycksfall.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatta miljöer, där det finns

brännbara vätskor, gaser eller damm.

Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- c) **Håll barn och andra personer borta medan Du använder elverktyget.**

Blir Du distraherad kan Du tappa kontrollen över verktyget.

2) Elektrisk säkerhet:

- a) **Anslutningskontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst vis.**

Använd inte adaptrar tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Icke modifierade kontakter och lämpliga uttag minskar risken för elektriska stötar.

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektriska stötar om Din kropp är jordad.

- c) **Skydda elverktyget från regn och väta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.

- d) **Använd inte kabeln till att bära elverktyget i, att hänga upp det i eller för att dra ur kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elektriska stötar.

- e) **När Du arbetar med elverktyget utomhus: använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk.** Gör Du det, minskar risken för elektriska stötar.

- f) **Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du installera en RCD (Residual Current Device).** Använd en RCD (Residual Current Device) med en utlösningsström på 30 mA eller mindre. En RCD (Residual Current Device) minskar risken för elchocker.

3) Säkerhet för personer:

- a) **Var uppmärksam: tänk på vad Du gör och använd elverktyget förnuftigt. Använd inte elverktyget om Du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett enda ögonblick av oaktsamhet kan leda till svåra skador i arbetet med elverktyget.

- b) **Använd personskyddsutrustning, och alltid skyddsglasögon.** Använder man personskyddsutrustning, t.ex. halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar man risken för skador.

- c) **Undvik att sätta igång elverktyget av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan Du ansluter det till strömförsörjningen, lyfter upp det eller bär det.**

Om Du håller fingret på brytaren när Du bär elverktyget, eller om Du ansluter elverktyget till strömförsörjningen när det är inkopplat, kan olyckor inträffa.

- d) **Avlägsna inställningsverktygen eller skruvmejslarna innan Du sätter igång elverktyget.** Ett verktyg eller en mejsel som befinner sig i en maskindel som roterar kan förorsaka skador.

- e) **Undvik alla onormala arbetsställningar. Se till att Du står stadigt, och se till att Du håller balansen ordentligt.** Det blir då lättare att kontrollera elverktyget om något oväntat skulle inträffa.

- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inga vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller långt hår kan fångas upp av de rörliga delarna.

- g) **Om dammutsugs- och dammuppsamlingsanordningar kan monteras ska man se till att de är anslutna och används på rätt sätt.** Genom att använda

en dammsugsanordning kan risker förorsakade av damm minskas.

- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot de säkerhetsbestäm-
melser som gäller för elverktyg, även
om du använt verktyget många gånger
och tror dig veta hur det fungerar.**
Vårdslöshet kan leda till allvarliga
personskador inom bråkdelen av en
sekund.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) Överbelasta inte maskinen. Använd
det elverktyg som är avsett för det ar-
bete Du skall utföra.** Med rätt elverktyg
arbetar Du bättre och säkrare i det
angivna användningsområdet.
- b) Använd inte ett elverktyg vars brytare
är defekt.** Ett elverktyg som inte kan
knäppas på eller av är farligt och måste
repareras.
- c) Dra alltid ut kontakten ur uttaget och/
eller ta bort batteriet innan du gör
några inställningar, byter tillbehör
eller sätter undan elverktyget.** Denna
försiktighetsåtgärd förhindrar att någon
startar elverktyget av misstag.
- d) Förvara ett elverktyg som inte används
utom räckhåll för barn. Personer som
inte är förtrogna med elverktyget eller
som inte har läst dessa anvisningar får
inte använda det.** Elverktyg är farliga i
händerna på oerfarna personer.
- e) Sköt om elverktyget och tillbehören
noga. Kontrollera att de rörliga de-
larna fungerar felfritt och inte fastnar,
att inga delar har gått av eller är så
skadade att elverktygets funktion
påverkas. Låt reparera skadade de-
lar innan Du använder elverktyget.**
Många olyckor har sin orsak i dåligt
skötta elverktyg.

- f) Håll skärverktygen vassa och rena.**
Noggrant skötta skärverktyg med vassa
skärkanter fastnar mindre och är lättare
att använda.
- g) Använd elverktyget, tillbehören, insats-
verktygen o.s.v. enligt dessa anvisning-
ar. Beakta arbetsförhållandena och det
moment som skall utföras.** Användning
av elverktyget till andra uppgifter än de
föreskrivna kan leda till farliga situatio-
ner.
- h) Håll handtagen och greppytorna torra,
rena och fria från olja och fett.** Om
handtag och greppytorna är hala kan
man inte styra och kontrollera elverk-
tyget på ett säkert sätt i oförutsedda
situationer.

5) Service:

- e) Låt endast kvalificerad expertpersonal
reparera elverktyget, med användning
endast av originalreservdelar.** Detta sä-
kerställer att säkerheten för elverktyget
upprätthålls.

Säkerhetsinformation för bormaskiner

- a) Bormaskinen måste förankras
säkert.** *En bormaskin som inte sitter
ordentligt fast kan börja röra sig eller
tippa och orsaka personskador.*
- b) Arbetsstycket måste spännas
fast eller fästas på annat sätt på
uppläggningsytan. Borra inte i
arbetsstycken som är för små för
att kunna spännas fast säkert.**
*Man kan skada sig om man håller fast
arbetsstycket med handen.*
- c) Använd inga handskar.** *Handskar
kan fastna i roterande delar, vilket kan
leda till personskador.*
- d) Håll händerna borta från områ-**

det där du borrar när elverktyget är igång. Du kan skada dig om du kommer i kontakt med roterande delar eller borrarspån.

- e) **Borret måste rotera innan man sätter det mot arbetsstycket.** Annars fastnar det inte i arbetsstycket som då plötsligt kan flytta sig och orsaka personsador.
- f) **Om borret blockerar ska du sluta trycka ner det och stänga av elverktyget. Ta reda på och åtgärda orsaken till att borret blockerades.** Man kan skada sig om arbetsstycket plötsligt flyttar sig.
- g) **Undvik att få alltför långa borrarspån genom att regelbundet sluta trycka borret nedåt.** Vassa metallspån kan fastna och orsaka personsador.
- h) **Avlägsna aldrig borrarspån från borrområdet när elverktyget är igång. När du ska ta bort spån flyttar du borret från arbetsstycket, stänger av elverktyget och väntar tills borret slutar snurra. Använd en borste eller en krok för att få bort spånen.** Du kan skada dig om du kommer i kontakt med roterande delar eller borrarspån.
- i) **Insatsverktygen måste minst ha ett lika högt tillåtet varvtal som det högsta varvtal som anges på elverktyget.** Tillbehör som roterar snabbare än tillåtet kan gå sönder och slungas iväg.

Säkerhetsanvisningar för hantering av laser

- Akta: Laserstrålning Titta inte in i laserstrålen Laserklass 2
- Rikta inte lasern mot reflekterande ytor.
- Märkningarna och varningsinformation

finns intill spindelstyrningen (25).

Säkerhetsanvisningar för hantering av batterier

- Kontrollera alltid att batteriernas poler (+ och -) ligger rätt enligt märkningen på batteriet.
- Kortslut inte batterier.
- Försök inte ladda upp batterier som inte är uppladdningsbara.
- Överladda inte batterier!
- Blanda inte gamla och nya batterier eller batterier av olika typ eller från olika tillverkare! Byt alltid alla batterier i en sats samtidigt.
- Förbrukade batterier ska omedelbart tas ut och kasseras på rätt sätt!
- Värm inte upp batterier!
- Svetsa eller löd inte direkt på ett batteri!
- Ta inte isär batterier!
- Deformera inte batterier!
- Kasta inte in batterier i en eld!
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Låt inte barn byta batterier utan att någon håller uppsikt!
- Förvara inte batterier i närheten av en eld, spis eller andra värmekällor. Lägg inte batterier i direkt solljus och använd och förvara dem inte i ett fordon när det är varmt.
- Förvara oanvända batterier i originalförpackningen på avstånd från metallföremål. Blanda inte ihop batterier som tagits ut ur sina förpackningar! Då kan batteriet kortslutas och orsaka saksador, brännskador och till och med eldsvåda.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten på länge, såvida det inte är för nödfall!
- Rör ALDRIG vid läckande batterier utan lämpligt skydd. Om batterisyrans ham-

nar på huden ska du genast skölja bort den under rinnande vatten. Akta noga så att vätskan inte kommer i kontakt med munnen eller ögonen. Uppsök i så fall omedelbart en läkare.

- Rengör batteriets kontakter och kontaktorna i batterifacket innan du lägger in batterierna.

Monteringsanvisning

Bänkborren levereras i omonterat skick. Torka först av kolonnröret (6), bottenplattan (9), borrhänsken (12), skruvstället (13) och chucken (21) med en torr trasa.

1. Sätt kolonnröret (6) på bottenplattan (9). Den röda markeringen på kolonnrörets (6) fot och urtaget i bottenplattan (9) måste överensstämma.
Skruva fast kolonnröret (6) på bottenplattan (9) med de tre medföljande monteringskruvarna (8) (13 mm). Dra åt monteringskruvarna (8) så pass hårt att gängorna i bottenplattan (9) inte lossnar.
 2. Sätt borrhänsken (12) på kolonnröret (6). Skjut ner borrhänsken (12) till en lägre position. Fixera borrhänsken (12) med spännhandtaget (7) i en lägre position.
- B** 3. Placera skruvstället (13) på borrhänsken (12). Skruva fast det på borrhänsken (12) med de medföljande monteringskruvarna (11) (17 mm) samt brickan och fjäderlingen i den ordning som anges på bilden. De båda monteringskruvarna (11) ska placeras diagonalt mot varandra.
- C** 4. Placera motorenheten (5) på kolonnröret (6). Fixera motorenheten (5) på sidan med de båda spännskruvarna (16) med hjälp av den medföljande insexnyckeln (32).

- A** 5. Skruva i de tre hävarmarna i spindelstyrningen. Fixera de tre hävarmarna med en skruvnyckel (Nyckelvidd 6).
6. Lossa fixeringskruven till djupanslaget (30).
- D** 7. Montera lasern på motorenheten (5) med fästskruven (34).
Tänk på att batterifacket (**A** 17) är placerat vid sidan av spindelstyrningen (**A** 25).
- E** 8. Placera skyddsanordningen (23) på borrhänskens (20) övre del.
9. Fixera skyddsanordningen (23) med spännskruven (19).
10. Fäll upp skyddsanordningen (23).
Trä chocken (21) på spindelkonen (20). Se till att chocken (21) sitter säkert genom att slå lätt på chockspetsen några gånger. Använd en plasthammare.

Handhavande



Obs! Risk för personskador!

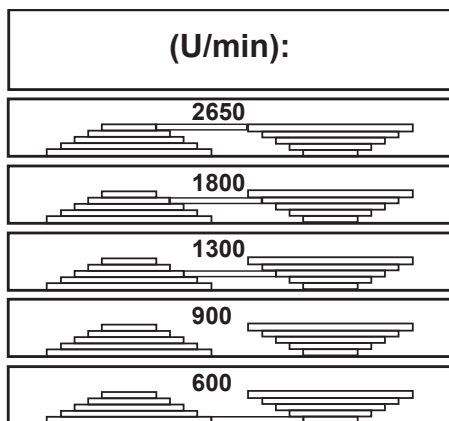
- Se till att du har gott om plats och inte utsätter andra för fara när du arbetar.
- Innan produkten tas i bruk måste alla skyddskåpor och skyddsanordningar vara rätt monterade.
- Dra ur kontakten innan du gör några inställningar på produkten.

Montering

Placera bänkborren på ett stabilt underlag. **Skruva fast maskinen i underlaget innan du tar den i bruk.** Använd de fyra borrhänskena i bottenplattan (9).

F Inställning av varvtal

- Lossa låsskruven (3) till maskinkåpan (1).
- Öppna maskinkåpan (1).
- Lossa de två låsmuttrarna (4) till motorenheten (5) med en fast nyckel (14 mm, ingår inte i leveransen).
- För motorenheten (5) en aning mot kolonnröret (6) så att kilremmen (35) avlastas.
- Lägg kilremmen (35) på den kombination som ger det önskade varvtalet:





- Skruva fast låsmuttrarna (4) igen och spänn kilremmen så att motorenheten (5) pressas bakåt. Kilremmen (35) har rätt spänning när det går att trycka in den ca 1 cm.
- Stäng maskinkåpan (1). Fixera maskinkåpan låsskruv (3).



Maskinkåpan (1) är försedd med en låsbrytare (38). Om maskinkåpan (1) inte är riktigt stängd kan maskinen inte startas.

Rekommenderade varvtal för olika borrarstorlekar och material:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

F Testa kilremmarna

- Lossa låsskruven (3) till maskinkåpan (1).
- Öppna maskinkåpan (1).
- Kontrollera kilremmens (35) spänning.
- Kilremmen (35) har rätt spänning när det går att trycka in den lite.
- Kontrollera om kilremmen (35) har några sprickor, skåror eller andra skador.
- Stäng maskinkåpan (1). Fixera maskinkåpan låsskruv (3).

F Spänna kilremmarna

- Lossa låsskruven till maskinkåpan (3).
- Öppna maskinkåpan (1).
- Lossa de två låsmuttrarna (4) till motorenheten (5) med en fast nyckel (14 mm, ingår inte i leveransen).
- Skruva fast låsmuttrarna (4) igen och spänn kilremmen så att motorenheten (5) pressas bakåt. Kilremmen (35) har rätt spänning när det går att trycka in den ca 1 cm.
- Stäng maskinkåpan (1). Fixera maskinkåpan låsskruv (3).


Justering av borrhänsken

1. Lossa spännhandtaget (7).
2. Justera borrhänsken (12) till önskad höjd.
3. Justera borrhänsken (12) till önskad position.
4. Fixera åter borrhänsken (12) med spännhandtaget (7).
5. Du kan även justera borrhänskens (12) lutning. För att göra detta lossar du fixeringsskruven (10) (Nyckelvidd 19) under borrhänsken (12). Luta borrhänsken (12) enligt behov till max. 45° åt höger eller vänster. Fixera åter borrhänsken (12) med fixeringsskruven (10).

Val av borrhjul

1. Lossa fixeringsskruven till djupanslaget (30).
2. Sänk ned spindeln (20) till arbetsstycket med monterat verktyg.
3. Vrid skalan tills den röda markeringspilen om är placerad på motorenheten (5) visar på nollinjens skala.
4. Justera nu skalan till önskat borrhjul och dra åt fixeringsskruven (30) igen.
5. För tillbaka spindeln (20) till utgångspositionen.

Verktygsbyte

 Dra alltid ur kontakten ur eluttaget innan du byter verktyg. På så sätt förhindrar du att maskinen startar oavsiktligt.

1. Fäll upp skyddsanordningen (23) helt.
2. Lossa chuckens käftar (21) med hjälp av chucknyckeln (31), som sitter i hållaren (2).
3. Ta bort verktyget.
4. Sätt i ett nytt verktyg.

5. Spänn fast chuckens käftar (21) med hjälp av chucknyckeln (31).
6. Fixera åter chucknyckeln (31) i hållaren (2).
7. Kontrollera att verktyget är centrerat.
8. Fäll ned skyddsanordningen (23) igen.
9. Kör maskinen en kort stund för att testa om borrhålet blir runt.



Låt aldrig chucknyckeln (23) sitta kvar.

Hur du borrar

1. Koppla på produkten.
2. Vrid en av hävarmarna motsols.
3. Chucken (21) sänks ned.
4. Borra i arbetsstycket med lämplig matningshastighet till önskat djup.
5. Observera att borrhjulet eventuellt måste brytas av innan det önskade djupet uppnås..
6. För långsamt tillbaka arbetsstycket till anslagspositionen.



Justera lasern



Akta! - Laserstrålning. Titta inte i laserstrålen. Vänd bort huvudet eller blunda för att inte få laserstrålen i ögonen. Annars kan ögonen skadas!



Använd en träbit som inte behövs till något annat för att justera lasern.

1. Borra en aning i det fastspända arbetsstycket. Ändra inte på arbetsstyckets läge förrän du har ställt in lasern.
2. Tryck på laserns På-/Av-knapp (33) för att starta lasern.
3. Placera laserkrysset på det ställe som borrarades genom att justera det med de båda reglarna (18).

H Sätta i / byta batteri

1. Koppla bort lasern.
2. Öppna batterifacket till lasern (17) genom att föra låset uppåt och öppna facket.
3. Lägg i batterierna. Placera polerna enligt anvisningen på locket.
4. Stäng och lås batterifacket (17).

Allmänna instruktioner



Matningshastigheten och spindelns varvtal är avgörande för verktygets arbetstid.

- Skärhastigheten beror på spindelns varvtal och verktygets diameter.
- Därför gäller i princip att varvtalet bör reduceras ju större diameter verktyget har.
- Skärtrycket måste ökas om arbetsstycket är hårt.
- Spånen avlägsnas lättare om du drar tillbaka verktyget upprepade gånger.
- Det är särskilt svårt att avlägsna spånen om borrhålet är djupt.. Använd i så fall en lägre matningshastighet och ett lägre varvtal.
- För att undvika onödigt slitage på verktygsklingan bör du först borra ett mindre hål med ett verktyg med mindre diameter om hålets diameter ska bli större än 8,0 mm.

Igångsättning och avstängning



Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med produktens typskylt.



Anslut produkten till nätspänningen.



Obs! Fäll ned skyddsanordningen (23) innan du startar maskinen.

Koppla på:

1. Fäll upp luckan (26) över nödstoppsbrytaren (24).
2. Tryck på På-knappen (28).
3. Stäng luckan (26) över nödstoppsbrytaren (24).

Stänga av:

1. Fäll upp luckan (26) över nödstoppsbrytaren (24).
2. Tryck på Av-knappen (27).
3. Stäng luckan (26) över nödstoppsbrytaren (24).

Nödstopp: Tryck på nödstoppsbrytaren (24).



När elverktyget stängts av med nödstopp måste man trycka på På-knappen (28) för att starta det igen.

Spänna arbetsstycken

Bearbeta endast arbetsstycken som kan fästas säkert mellan spännbackarna (14). Arbetsstycket får vara för mjukt. Annars kan det inte spännas fast ordentligt. Arbetsstycket får inte heller vara för litet eller för stort.

Avlägsna blockeringar

- I allmänhet gäller att du måste anpassa matningshastigheten så att spånen bryts utan problem.
- Om verktyget fastnar i arbetsstycket stänger du av maskinen och drar ur kontakten. Vrid verktyget motsols i chucky och ryck till så att spånet bryts av och verktyget lossnar.

- Om ett stycke av arbetsstycket lossnar vid bearbetning stänger du av maskinen och drar ur kontakten. Använd en tång och avlägsna brottstycket, så att det inte slungas iväg på ett okontrollerat sätt.

Rengöring och skötsel



Dra ur kontakten före varje inställning, reparation eller underhåll.



Alla arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning måste utföras av en teknisk verkstad. Använd endast originaldelar. Låt alltid maskinen svalna innan du utför underhållsåtgärder och reparationer. Risk för brännskador!

Kontrollera produkten före varje användningstillfälle avseende synliga brister som t.ex. lösa, nötta eller skadade delar och att skruvar och andra delar sitter fast ordentligt. Byt ut defekta delar.

Rengöring



Använd inte rengörings- eller lösningsmedel. Kemiska ämnen kan skada produktens plastdelar. Rengör aldrig maskinen under rinnande vatten.

- Rengör produkten noggrant efter varje användningstillfälle.
- Rengör ventilationsöppningar och produktens yta med en mjuk borste, pensel eller trasa.
- Avlägsna ev. spån, damm och smuts med en dammsugare.

- Smörj rörliga komponenter regelbundet.
- Se till att inget smörjmedel hamnar på reglagen, kilremmarna, remskivorna eller hävarmarna.

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Förvaring

- Förvara trimmern torrt och dammskyddat och utom räckhåll för barn.
- Om maskinen måste flyttas en liten bit kan detta göras av två personer. Om den måste flyttas en längre sträcka måste du använda en transportvagn.

Transport



Håll inte i motorenheten när du bär bänkborren.



Obs! Ytan blir het. Risk för brännskador. Transportera inte maskinen förrän motorenheten (A 5) har svalnat helt.

Bänkborren bör om möjligt bäras av två personer. Greppa maskinen med ena handen på bottenplattan (A 9) och stabilisera den genom att placera den andra handen på maskinkåpan (A 1).

Skrotning och miljövård

Ta ur ackumulatorn ur produkten och lämna in apparaten, ackumulatorn, tillbehören och förpackningen till återvinningscentral.



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.

- Lämna in apparaten på en station för avfallsåtervinning. Plast- och metall-delarna som apparaten består av kan då separeras och på så sätt återvinnas. Fråga vårt servicecenter
- Skrota ackumulatörer enligt lokala föreskrifter. Lägg ackumulatörerna i en s.k. batteriholk, för miljövänlig återvinning. Kontakta Din lokala myndighet eller vårt servicecenter.
- Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av defekta apparater som Du skickar in till oss.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte	Nätspänning saknas En säkring i fastigheten har lösts ut	Kontrollera eluttaget, nätkabeln, ledningen och kontakten, ev. reparationer måste utföras av en elektriker. Kontrollera säkringarna
	På-knapp (28) /Av-knapp (27) defekt	Lämna in till kundtjänst för reparation
	Motorn är defekt	Lämna in till kundtjänst för reparation
Starka vibrationer	Motorenheten (5) är inte fixerad	Kontrollera kilremmens spänning och dra åt låsmuttrarna (4)
	Verktyget är inte centrerat	Kontrollera verktygets position i chucken (21)
Lasern fungerar inte	Batterierna är urladdade	Byt batterier (se "Byta batteri")
Starka gnisslande ljud	Kilremmarna är för hårt spända	Kontrollera kilremsspänningen
	Skador på kilremmarna (35)	Kontrollera kilremmarna (35)
	Skador på remskivan	Kontrollera remskivan

Reservdelar / Tillbehör

Reservdelar och tillbehör finns på
www.grizzlytools.shop

Om du inte har tillgång till internet, ring Service-center (se « Service-Center » sida 20).
 Ha beställningsnummer enligt nedan till hands.

Pos. Bruksanvisning	Pos. Sprängskiss	Beteckning	Artikelnr
A 6	92,94	Kolonnrör	91104521
A 12	86-91,96	Borrbank , komplett	91104522
A 13	97-109	Skruvstäd	91103342
A 21	45	Skruvstäd	91103343
A 23	44	Skyddsanordning , komplett	91103336
A 25	59-60	Hävarm x3	91104525
A 31	61	Chucknyckel	91104510
F 35	72	Kilrem	91103345
	11-13	Gångjärn till maskinkåpan	91103346
	110	Laser	91099350

Garanti

Bästa kund!

På denna produkt lämnar vi 3 års garanti efter inköpsdatumet.

I händelse av defekter hos denna produkt omfattas du av lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa rättigheter begränsas inte av vår nedan beskrivna garanti.

Garantivillkor

Garantitiden börjar löpa per inköpsdatumet. Vänligen förvara originalkassakvittot väl. Det behövs som köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppträder inom tre år från inköpsdatumet för denna produkt, reparerar eller byter vi ut - efter vårt gottfinnande - produkten kostnadsfritt för dig. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta produkten och inköpsdokumentet (kassakvittot) visas upp inom treårsperioden med en kortfattad beskrivning över vari felet består och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti, erhåller du den reparerade eller en ny produkt i retur. Ingen ny garantiperiod börjar löpa vid reparation eller utbyte av produkten.

Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte om garantiåtagandet tas i anspråk. Detta gäller även för ersatta och reparerade delar. Skador och brister som ev. fanns redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppäckning. Reparationer som utförs efter garantitidens utgång debiteras.

Garantiomfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt strikta kvalitetsdirektiv och den har kontrollerats noggrant före leverans.

Garantin avser material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produktdelar som är utsatta för normalt slitage och därför kan betraktas som förbrukningsdelar (t.ex. kilrem, batterier) eller skador på ömtåliga delar (t.ex. brytare).

Denna garanti upphör att gälla om produkten har skadats, ej använts på ändamålsenligt sätt eller ej underhållits. Alla de instruktioner som anges i manualen skall följas exakt för en korrekt användning av produkten. Användningsändamål och hantering, som manualen avråder ifrån eller varnar för, skall ovillkorligen undvikas. Produkten är enbart avsedd för privat bruk, ej för kommersiellt bruk. Vid missbruk och felaktig behandling, utövande av våld och vid ingrepp som inte har gjorts av vårt auktoriserade servicecenter, upphör garantin att gälla.

Rutiner vid garantiärenden

För att ditt ärende skall kunna behandlas så snabbt som möjligt, ber vi dig tänka på följande:

- Vid alla kontakter ber vi dig ha kassakvittot och identifieringsnumret (IAN 373868_2104) till hands som köpbevis.
- Artikelnumret anges på typskylten.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår: vänligen kontakta först nedanstående serviceavdelning per **telefon** eller **e-post**. Du får då information om hur reklamationen går till.
- Efter samråd med vår kundtjänst kan du skicka in en produkt som har konstaterats defekt till den meddelade serviceadressen portofritt och med bifogande av köpdokumentet (kassakvittot) och uppgift om vari felet består och när det uppstod. För undvikande av problem vid mottagandet och extra kostnader ber vi dig använda dig

SE

uteslutande av den angivna adressen. Kontrollera att försändelsen inte skickas ofrånkerad, som skrymmande gods, express eller med annan specialfrakt. Skicka in produkten med samtliga tillbehör som följde med vid köpet, och tänk på att emballera väl inför transporten.

Reparationservice

Du kan låta utföra reparationer **som inte omfattas av garantin genom** vårt servicecenter mot debitering. Vi tar gärna fram ett kostnadsförslag.

Vi kan endast hantera produkter som har skickats in tillräckligt väl emballerade och frankerade.

OBS: Skicka in produkten i rengjort skick och med information om defekten till vårt servicecenter.

Produkter som har skickats in ofrånkerade, som skrymmande gods, express eller annan specialfrakt, accepteras ej.

Vi tar kostnadsfritt hand om skrotningen av dina defekta, inskickade produkter.

Service-Center

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: grizzly@lidl.se

IAN 373868_2104

FI

Service Finland

Tel.: 0942453024

E-Mail: grizzly@lidl.fi

IAN 373868_2104

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress - kontakta först ovan nämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Turinys

Įvadas	21
Naudojimas pagal paskirtį.....	21
Bendrasis aprašymas.....	22
Pristatomas komplektas	22
Veikimo aprašymas	22
Apžvalga.....	22
Techniniai duomenys.....	23
Saugos nurodymai.....	23
Paveikslėliai / simboliai	23
Bendrieji saugos nurodymai	24
Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius.....	24
Gręžtuvų naudojimo saugos nurodymai.....	27
Elgsenos su lazeriu saugos nurodymai.....	27
Elgsenos su baterijomis saugos nurodymai.....	27
Surinkimas	28
Valdymas	29
Įrankio pastatymas	29
Sukimosi greičio nustatymas	29
Trapecinių dirželių patikrinimas.....	30
Trapecinių dirželių įtempimas	30
Gręžimo darbatalio reguliavimas.....	30
Gręžimo gylio išankstinis nustatymas	30
Įrankių keitimas.....	30
Gręžimas	31
Lazerio derinimas	31
Lazerio baterijų įdėjimas / keitimas.....	31
Bendrieji nurodymai	31
Įjungimas ir išjungimas	31
Ruošinių įtvirtinimas.....	32
Užstrigimų šalinimas.....	32
Valymas ir techninė priežiūra.....	32
Valymas.....	32
Techninė priežiūra.....	33
Gabenimas	33
Laikymas	33
Utilizavimas/ aplinkos apsauga.....	33
Klaidų paieška.....	34

Atsarginės dalys/Priedai.....	35
Garantija	36
Remonto paslaugos	37
Service-Center	37
Importuotojas	37
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas.....	74
Trimatis vaizdas.....	77

Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso neprikiaštingą veikimą. Neatmestina tikimybė, kad atskirais atvejais gali būti tepimo medžiagos likučių. Tepimo medžiagos likučių atsiranda ne dėl kokios trikties ar defekto, todėl nereikėtų nerimauti.



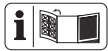
Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykite instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Gręžimo staklės skirtos metalui, medienai, plastikui ir plytelėms gręžti. Jose galima naudoti grąžtus su cilindrinu kotu, gręžiančius nuo 1,5 mm iki 13 mm skersmens skyles. Prietaisas pritaikytas naudoti tik namų srityje. Šis prietaisas nepritaikytas profesiona-

liam nuolatiniam naudojimui.
Įrankis nėra skirtas naudoti jaunesniems nei 16 metų asmenims. Vyresni nei 16 metų jaunuoliai įrankį gali naudoti tik prižiūrimi.
Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Bendrasis aprašymas



Pagrindinės sudedamosios dalys pavaizduotos priekiniame ir galiniame išskleidžiamuosiuose puslapiuose.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

- Pagrindo plokštė
- Gręžimo darbatalis
- Atraminis vamzdis
- Variklio blokas
- 3 grąžto kėlimo svirtys
- Apsauginio įtaiso
- Grąžto griebtuvas
- Grąžto griebtuvo raktas
- Vidinis šešiabriaunis raktas
- Spaustuvai
- Lazeris
- 2 x 1,5 V baterijos, AAA dydžio
- 5 surinkimo varžtai
- 2 veržlės
- 4 poveržlės
- 2 spyruoklinės poveržlės
- Eksploatavimo instrukcija

Veikimo aprašymas

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Apžvalga

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Pavaros gaubtas |
| | 2 Grąžto griebtuvo rakto ir vidinio šešiabriaunio rakto laikiklis |
| | 3 Reduktoriaus gaubto prisukimo varžtas |
| | 4 Variklio bloko fiksavimo veržlė |
| | 5 Variklio blokas |
| | 6 Atraminis vamzdis |
| | 7 Varžtas su rankenėle |
| | 8 3 montavimo varžtai |
| | 9 Pagrindo plokštė |
| | 10 Gręžimo darbatalio polinkio fiksuojamasis varžtas |
| | 11 Spaustuvų surinkimo varžtai |
| | 12 Gręžimo darbatalis |
| | 13 Spaustuvai |
| | 14 Prispaudimo kumšteliai |
| | 15 Kampo skalė |
| | 16 Variklio bloko priveržimo varžtas |
| | 17 Lazerio baterijų dėklas |
| | 18 Lazerio reguliatorius |
| | 19 Apsauginio įtaiso priveržimo varžtas |
| | 20 Grąžto suklys |
| | 21 Grąžto griebtuvas |
| | 22 Grąžto kėlimo svirtis |
| | 23 Apsauginis įtaisas |
| | 24 Avarinis jungiklis |
| | 25 Rankinis suklio kreiptuvas |
| | 26 Avarinio išjungiklio dangtis |
| | 27 Išjungiklis |
| | 28 Įjungiklis |
| | 29 Gylio ribotuvus su skale |
| | 30 Gylio ribotuvo fiksuojamasis varžtas |
| | 31 Grąžto griebtuvo raktas |
| | 32 Vidinis šešiabriaunis raktas |
| | 33 Lazerio įjungiklis / išjungiklis |

- | | |
|----------|-------------------------------|
| D | 34 Lazerio tvirtinimo varžtas |
|----------|-------------------------------|

- F** 35 Trapecinis dirželis
- 36 Varantysis diskas suklio pusėje
- 37 Varantysis diskas variklio pusėje
- 38 Blokavimo įtaisas

Techniniai duomenys

Stalinės gręžimo

staklės PTBM 400 A1

Vardinė jėgimo įtampa U ... 230 V~, 50 Hz

Galia tuščiaja eiga P₀..... 350 W (S1)

Galia..... 400 W (S6 40 %)*

Tuščios eigos apsakos (n₀)

Suklys..... 600 - 2650 min⁻¹

Variklis 1400 min⁻¹

Apsaugos klasė I

Apsaugos rūšis IPX0

Svoris (su priedais) 13,3 kg

Grąžto

griebtuvas B16 (1,5- 13 mm)

Suklio eiga..... 50 mm

Ruošinio dydis maks. 60 mm

Lazeris

Lazerio klasė 2

Lazerio bangos ilgis 650 nm

Lazerio galia P₀ < 1 mW

Maitinimas

Lazerio

modulio 2 x 1,5 V „Micro“ (AAA)

Garso slėgio lygis

(L_{pA}) 75,8 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Garso galingumo lygis (L_{WA})

išmatuota 88,8 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Naudojamam įrankiui nepertraukiamai veikus 4 minutes, paskui 6 minutes jis turi veikti tuščiaja eiga, kad atvėstų, antraip įrankis gali perkaisti.

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodyta spinduliuojamojo triukšmo vertė išmatuota standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojama vienam elektriniam

įrankiui su kitu palyginti.

Nurodyta spinduliuojamojo triukšmo vertė taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.



Įspėjimas:

Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytų verčių – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies.

Įvertinus poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemones dirbančiajam apsaugoti.

Saugos nurodymai



DĖMESIO! Siekiant apsaugoti nuo elektros smūgio, sužeidimo ar gaisro pavojais, dirbant su elektriniais įrankiais turi būti laikomasi šių pagrindinių saugos priemonių. Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite šiuos nurodymus ir būtinai išsaugokite šią naudojimo instrukciją.

Paveikslėliai / simboliai

Paveikslėliai ant prietaiso:



Įspėjimas!



Elektros smūgio pavojus! Prieš atlikdami techninės priežiūros ir remonto darbus ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Naudokite klausos apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugą.



Apsaugokite ilgus plaukus. Dėvėkite galvos apdangalą.



Nemūvėkite pirštinių.



Dėmesio! Besisukančios dalys gali sužeisti!



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Dėmesio – lazerio spinduliuotė
Nežiūrėkite į spindulį!
2 klasės lazeris

Ø (mm):	Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1900
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Sukimosi greičio lentelė

Instrukcijoje naudojami simboliai:



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Įjunkite prietaisą į elektros tinklą.



Ištraukite tinklo kištuką.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.



Dėmesio! Karštas paviršius. Kyla pavojus nusidėginti.



Plienas



Mediena

Bendrieji saugos nurodymai



Dėmesio! Siekiant apsisaugoti nuo elektros smūgio, sužeidimo ar gaisro pavojaus, dirbant su elektriniais įrankiais turi būti laikomasi šių pagrindinių saugos priemonių: Gresia pavojus susižeisti!

Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridėdamais prie šio elektrinio įrankio.

Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

1) Sauga darbo vietoje:

- a) Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims. Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) Elektros sauga:

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tiktai kištukiniam lizdui. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais. Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- b) Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų. Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- c) Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietu ir drėgmėje. Į elektrinį prietaisą prasišverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- d) Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- e) Jei elektrinį įrankį naudojate lauke,junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti

ilgintuvo. Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.

- f) Jei elektrinį įrankį neišvengiamai privalote naudoti drėgnoje aplinkoje,junkite prie nuotėkio srovės apsauginio jungiklio (RCD jungikliu), kurio suveikimo srovė ne didesnė kaip 30 mA. Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros šoko rizika.

3) Asmenų sauga:

- a) Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektriniu įrankiu dirbkite sumaniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
- c) Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįsijungtų savaime. Įsitinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumulatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.

- e) **Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių.** Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) **Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliamo grėsmė.
- h) **Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti.** Nerūpestingai elgdamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.
- 4) Saugus elgesys su elektriniais įrankiais ir jų naudojimas:**
- a) **Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.** Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
- c) **Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių.** Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba neperskaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neužstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su pagaląstomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.
- 5) Techninė priežiūra:**
- a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.

Gręztuvų naudojimo saugos nurodymai

- a) **Gręztuvą reikia pritvirtinti.** *Netinkamai pritvirtintas gręztuvas gali pasislinkti arba nuvirsti ir sužaloti.*
- b) **Ruošinį reikia įtvirtinti ruošinių atramoje arba pritvirtinti prie jos.** **Negręžkite ruošinių, kurie per maži, kad juos būtų galima saugiai įtvirtinti.** *Laikant ruošinį ranka galima susižaloti.*
- c) **Nemūvėkite pirštinių.** *Pirštinėms užsikabinus už besisukančių dalių ar gręžimo drožlių galima susižaloti.*
- d) **Elektriniam įrankiui veikiant plaštakos turi būti atokiai nuo gręžimo zonos.** *Prisilietus prie besisukančių dalių arba gręžimo drožlių galima susižaloti.*
- e) **Gręžimo įrankis turi suktils prieš paliečiant juo ruošinį.** *Antraip gręžimo įrankis gali įstrigti ruošinyje, nenumatytai paslinkti ruošinį ir sužaloti.*
- f) **Jei gręžimo įrankis užsiblokavo, nebespauskite jo žemyn ir išjunkite elektrinį įrankį. Suraskite ir pašalinkite užsiblokavimo priežastį.** *Įrankiui užsiblokavus, ruošinys gali nenumatytai pasislinkti ir sužaloti.*
- g) **Stebėkite, kad nebūtų ilgų gręžimo drožlių – reguliariai pertraukite įrankio spaudimą žemyn.** *Aštrios metalo drožlės gali susipinti ir sužaloti.*
- h) **Elektriniam įrankiui veikiant niekada nevalykite gręžimo drožlių iš gręžimo zonos.** **Norėdami pašalinti drožles, patraukite gręžimo įrankį nuo ruošinio, išjunkite elektrinį įrankį ir palaikite, kol gręžimo įrankis**

sustos. Drožlėms pašalinti naudokite pagalbinę priemonę, pvz., šepetį arba kablį. *Prisilietus prie besisukančių dalių arba gręžimo drožlių galima susižaloti.*

- i) **Papildomų darbo įrankių su nurodytu vardiniu sukimosi greičiu leidžiamasis sukimosi greitis turi būti ne mažesnis nei ant elektrinio įrankio nurodytas didžiausiasis sukimosi greitis.** *Greičiau nei leidžiamuoju greičiu besisukantys priedai gali lūžti ir nuskrieti.*

Elgsenos su lazeriu saugos nurodymai

- Dėmesio: Lazero spinduliuotė. Nežiūrėkite į spindulį. 2 klasės lazeris
- Nenukreipkite lazero spindulio į atspindinčius paviršius.
- Ženkla ir įspėjimai pateikti prie rankinio suklio kreiptuvo (25).

Elgsenos su baterijomis saugos nurodymai

- Visada įsitikinkite, kad baterijos įdėtos tinkamu poliumi (+ ir –), nurodytu ant baterijų.
- Nejunkite baterijų trumpuoju jungimu.
- Neįkraukite neįkraunamųjų baterijų.
- Venkite baterijų giliosios iškrovos!
- Nesudėkite kartu senų ir naujų baterijų bei skirtingo tipo ar skirtingų gamintojų baterijų! Vienu metu pakeiskite visas vieno rinkinio baterijas.
- Išsekusias baterijas nedelsdami išimkite iš prietaiso ir tinkamai išmeskite!
- Nekaitinkite baterijų!
- Prie baterijų nieko nevirinkite ir nelituokite!
- Neardykite baterijų!
- Nedeformuokite baterijų!

- Nemeskite baterijų į ugnį!
- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite neprižiūrimiems vaikams keisti baterijų!
- Baterijų nelaikykite netoli ugnies, viryklų ar kitų šilumos šaltinių. Nelaikykite baterijų tiesioginiuose saulės spinduliuose, esant karštiesiems orams, nenaudokite ir nelaikykite jų transporto priemonėse.
- Dar nenaudotas baterijas laikykite originalioje pakuotėje ir atokiai nuo metalinių daiktų. Išpakuotų baterijų nesumaišykite ir neišmėtykite! Dėl to gali įvykti baterijų trumpasis jungimas ir būti apgadintas turtas, galima nusideginti arba netgi gali kilti gaisras.
- Kai prietaiso ilgesnį laiką nenaudojate, išimkite iš jo baterijas, nebent jos įdėtos nenumatytiems atvejams!
- Ištekėjusių baterijų NIEKADA neimkite be atitinkamų apsaugos priemonių. Ištekėjusiam skysčiui patekus ant odos, odą šioje vietoje nedelsdami nuplaukite tekančiu vandeniu. Visada stenkitės nuo skysčio apsaugoti akis ir burną. Jei taip nutiktų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Prieš įdėdami baterijas, nuvalykite baterijų kontaktus ir prietaiso kontaktus, prie kurių jos liečiasi.

Surinkimas

Gręžimo staklės pristatomos išardytos. Pirmiausia sausa šluoste nuvalykite atraminį vamzdį (6), pagrindo plokštę (9), gręžimo darbatalį (12), spaustuvus (13) ir grąžto griebtuvą (21).

1. Uždėkite atraminį vamzdį (6) ant pagrindo plokštės (9). Raudona žymė atraminio vamzdžio (21) apačioje ir įgilinimas pagrindo plokštėje (9) turi sutapti.

Atraminį vamzdį (6) trimis pridedamais montavimo varžtais (8) (13 mm dydžio) prisukite prie pagrindo plokštės (9). Montavimo varžtus (8) priveržkite vidutinė jėga, kad neišlaužtumėte sriegių pagrindo plokštėje (9).

2. Užmaukite gręžimo darbatalį (12) ant atraminio vamzdžio (6). Gręžimo darbatalį (12) nustumkite į apačią. Gręžimo darbatalį (12) varžtu su rankenėle (7) įtvirtinkite apačioje.

3. Spaustuvus (13) uždėkite ant gręžimo darbatalio (12). Pridėtais montavimo varžtais (11) (17 mm dydžio), poveržle ir spyruokline poveržle pavaizduota tvarka tvirtai priveržkite juos prie gręžimo darbatalio (12). Abu surinkimo varžtus (11) reikėtų išdėstyti įstrižai vienas priešais kitą.

4. Užmaukite variklio bloką (5) ant atraminio vamzdžio (6). Pridėtu vidiniu šešiabriauniu raktu (32) šone prisukdami du priveržimo varžtus (16) pritvirtinkite variklio bloką (5).

5. Įsukite tris grąžto kėlimo svirtis į suklio kreiptuvą. Tris grąžto kėlimo svirtis priveržkite veržliarakčiu atviru galu (Rakto plotis – 6 mm).
6. Atlaisvinkite gylio ribotuvo (30) fiksuojamąjį varžtą.

7. Tvirtinimo varžtu (34) prisukite lazerį prie variklio bloko (5). Atkreipkite dėmesį, ar baterijų dėklas (A 17) yra rankinio suklio kreiptuvo (A 25) pusėje.

8. Apsauginį įtaisą (23) užmaukite ant grąžto suklio (20) viršutinės dalies.
9. Pritvirtinkite apsauginį įtaisą (23) priveržimo varžtu (19).

10. Apsauginį įtaisą (23) pakelkite aukščiau. Grąžto griebtuvą (21) užmaukite ant grąžto suklio (20) kūgio. Įtvirtinkite grąžto griebtuvą (21), kelis kartus lengvai stuktelėdami į grąžto griebtuvo galiuką. Tai darykite plastikiniu plaktuku.

Valdymas



Dėmesio! Pavojus susižaloti!

- Įsitikinkite, kad pakanka vietos dirbti ir nekeliamas pavojus kitiems žmonėms.
- Prieš pradėdami naudoti įrankį būtina tinkamai surinkti visus gaubtus ir apsauginius įtaisus.
- Prieš reguliuodami įrankį ištraukite tinklo kištuką.

Įrankio pastatymas

Gręžimo stakles pastatykite ant tvirto pagrindo. **Prieš pradėdami naudoti prisukite įrankį prie pagrindo.** Tam skirtos keturios pagrindo plokštėje (9) išgręžtos skylės.

F Sukimosi greičio nustatymas

1. Atsukite pavaros gaubto (1) prisukimo varžtą (3).
2. Atidenkite pavaros gaubtą (1).
3. Veržliarakčiu atviru galu (14 mm dydžio, tiekiamame rinkinyje nėra) nusukite abi variklio bloko (5) fiksavimo veržles (4).
4. Variklio bloką (5) šiek tiek pastumkite atraminio vamzdžio (6) kryptimi ir atlaisvinkite trapecinį diržą (35).
5. Trapecinį diržą (35) uždėkite norimoje padėtyje, kad išgautumėte nurodytą sukimosi greitį:



(U/min):	
2650	
1800	
1300	
900	
600	



Pavaros gaubte (1) yra blokavimo įtaisas (38). Netinkamai uždarius pavaros gaubtą (1), įrankis neįsijungia.

6. Vėl prisukite fiksavimo veržles (4), taip įtempdami trapecinį diržą ir variklio bloką (5) pastumdami atgal. Trapecinis diržas (35) tinkamai įtemptas, jei jį galima įspausti apie 1 cm.
7. Uždarykite pavaros gaubtą (1). Įsukite pavaros gaubto (3) prisukimo varžtą.

Rekomenduojamas sukimosi greitis įvairaus dydžio grąžtams ir įvairioms medžiagoms:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

F Trapecinių dirželių patikrinimas

1. Atsukite pavaros gaubto (1) prisukimo varžtą (3).
2. Atidengkite pavaros gaubtą (1).
3. Patikrinkite, kaip įtemptas trapecinis diržas (35).
4. Trapecinis diržas (35) tinkamai įtemptas, jei jį galima lengvai įspausti.
5. Patikrinkite, ar trapeciniame dirže (35) nėra įtrūkimų, įpjovimų ar kitokių pažeidimų.
6. Uždarykite pavaros gaubtą (1). Įsukite pavaros gaubto (3) prisukimo varžtą.

F Trapecinių dirželių įtempimas

1. Atsukite pavaros gaubto (3) prisukimo varžtą.
2. Atidengkite pavaros gaubtą (1).
3. Veržliarakčiu atviru galu (14 mm dydžio, tiekiamame rinkinyje nėra) nusukite abi variklio bloko (5) fiksavimo veržles (4).
4. Vėl prisukite fiksavimo veržles (4), taip įtempdami trapecinį diržą ir variklio bloką (5) pastumdami atgal. Trapecinis diržas (35) tinkamai įtemptas, jei jį galima įspausti apie 1 cm.
5. Uždarykite pavaros gaubtą (1). Įsukite pavaros gaubto (3) prisukimo varžtą.

Gręžimo darbatalio reguliavimas

1. Atsukite varžtą su rankenėle (7).
2. Gręžimo darbatalį (12) pastumkite į norimą aukštį.
3. Gręžimo darbatalį (12) pasukite į norimą padėtį.

4. Gręžimo darbatalį (12) vėl įtvirtinkite varžtu su rankenėle (7).
5. Jūs galite reguliuoti ir gręžimo darbatalio (12) polinkį. Tam atsukite fiksuojamąjį varžtą (10) (Rakto plotis – 19 mm) po gręžimo darbataliu (12). Gręžimo darbatalį (12) norimai palenkite į kairę arba dešinę, daugiausia 45° kampu. Gręžimo darbatalį (12) vėl įtvirtinkite fiksuojamuoju varžtu (10).

Gręžimo gylio išankstinis nustatymas

1. Atlaisvinkite gylio ribotuvo (30) fiksuojamąjį varžtą.
2. Grąžto suklij (20) su sumontuotu įrankiu nuleiskite ant ruošinio.
3. Sukite skalę, kol prie variklio bloko (5) pritvirtinta raudona ženklinimo rodyklė bus nukreipta į skalės nulinę liniją.
4. Dabar sukite skalę, kol pasieksite norimą gręžimo gylį, ir vėl priveržkite fiksuojamąjį varžtą (30).
5. Grąžto suklij (20) vėl grąžinkite į pradinę padėtį.


Įrankių keitimas



Prieš keisdami įrankius ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Taip apsisaugosite nuo netikėto įrankio įsijungimo.

1. Apsauginį įtaisą (23) pakelkite aukščiau.
2. Atlaisvinkite grąžto griebtuvo (21) žiaunas grąžto griebtuvo raktu (31), esančiu laikiklyje (2).
3. Išimkite įrankį.
4. Įdėkite naują įrankį.
5. Suspauskite grąžto griebtuvo (21) žiaunas grąžto griebtuvo raktu (31).
6. Grąžto griebtuvo raktą (31) vėl įdėkite į laikiklį (2).

- Patikrinkite, ar įrankis yra centre.
- Apsauginį įtaisą (23) vėl nulenkite žemyn.
- Trumpai išbandykite ir patikrinkite, ar grąžtas tolygiai sukasi.

 Jokiu būdu nepalikite įkišto grąžto griebtuvo rakto (31).


Gręžimas

- Įjunkite įrankį.
- Kurią nors grąžto kėlimo svirtį pasukite prieš laikrodžio rodyklę.
- Grąžto griebtuvą (4) nusileidžia.
- Tinkama pastūma gręžkite ruošinyje norimo gylio skylę.
- Atkreipkite dėmesį, kad gręžiant iki norimo gylio gali pririekti nulaužti drožles.
- Įrankį lėtai grąžinkite atgal į galinę padėtį.

G Lazerio derinimas



Dėmesio! Lazerio spinduliuotė. Nežiūrėkite į spindulį. Kad nežiūrėtumėte į lazerio spindulį, nusukite galvą arba užmerkite akis. Akių sužalojimo pavojus!

 Lazeriui sureguliuoti naudokite neberekalingą medienos nuopjovą.

- Šiek tiek įgręžkite įtvirtintą ruošinį. Nebekieskite ruošinio padėties, kol sureguliuosite lazerį.
- Įjunkite lazerį įjungikliu / išjungikliu (33).
- Sukdami abu reguliatorius (18) nustatykite lazerio spindulio kryžių ties ta vieta, kur įgręžėte ruošinį.

H Lazerio baterijų įdėjimas / keitimas

- Išjunkite lazerį.
- Pastumkite aukštyn lazerio baterijų dėklą (17) dangtelio fiksatorių ir atidarykite baterijų dėklą.
- Pagal ant dangtelio nurodytą poliškumą įdėkite baterijas.
- Uždarykite ir užfiksuokite baterijų dėklą (17).

Bendrieji nurodymai



Nuo pastūmos ir suklio sukimosi greičio priklauso įrankio naudojimo trukmė.

- Pjovimo greitį lemia grąžto suklio sukimosi greitis ir įrankio skersmuo.
- Todėl pagrindinė taisyklė yra ši: kuo didesnis įrankio skersmuo, tuo mažesnį sukimosi greitį reikėtų pasirinkti.
- Jei ruošinys tvirtesnis, spaudimas pjaužiant turi būti didesnis.
- Jei vis ištrauksite įrankį, lengviau pašalinsite drožles.
- Drožles ypač sunku pašalinti iš gilių skylių. Jas gręždami sumažinkite pastūmą ir sukimosi greitį.
- Kad įrankio ašmenys pernelyg nenusidėvėtų, gręždami didesnio nei 8,0 mm skersmens skylės pirmiausia turėtumėte išgręžti parengiamąją skylę mažesnio skersmens įrankiu.

Įjungimas ir išjungimas



Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka įtampą, nurodytą įrankio techninių duomenų lentelėje.



Įjunkite įrankį į elektros tinklą.



Dėmesio! Prieš įjungdami stakles apsauginį įtaisą (23) nulenkite žemyn.

Įjungimas:

1. Avarinio išjungiklio (24) dangtį (26) pakelkite aukštyn.
2. Paspauskite įjungiklį (28).
3. Uždarykite avarinio išjungiklio (24) dangtį (26).

Išjungimas:

1. Avarinio išjungiklio (24) dangtį (26) pakelkite aukštyn.
2. Paspauskite išjungiklį (27).
3. Uždarykite avarinio išjungiklio (24) dangtį (26).

Avarinis išjungimas:

Paspauskite avarinį jungiklį (24).



Jei paspaudėte avarinį išjungiklį, įrankį vėl įjungsite paspaudę įjungiklį (28).

Ruošinių įtvirtinimas

Apdirbkite tik tuos ruošinius, kuriuos galima saugiai įtvirtinti prispaudimo kumšteliais (14). Ruošinys neturi būti per daug lankstus. Antraip jo nebus galima saugiai įtvirtinti.

Taip pat ruošinys neturi būti per mažas arba per didelis.

Užstrigimų šalinimas

- Visada pasirinkite tinkamą pastūmą, kad drožlės nulūžtų netrikdydamos darbo.
- Jei įrankis įstrigo ruošinyje, išjunkite įrankį ir ištraukite tinklo kištuką. Suėmę už grąžto griebtuvo, įrankį nedideliu trūktelėjimu pasukite prieš laikrodžio

rodyklę, kad sulaužytumėte drožles ir atlaisvintumėte įrankį.

- Jei apdirbant ruošinį gabalėlis išlūžta, išjunkite įrankį ir ištraukite tinklo kištuką. Replėmis pašalinkite išlūžusį gabalėlį, antraip jis gali būti nekontroliuojamai išsviestas.

Valymas ir techninė priežiūra



Prieš atlikdami bet kokius nustatymus, priežiūros ar remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką.



Šioje instrukcijoje neaprašytus darbus turi atlikti specializuotos dirbtuvės. Naudokite tik originalias dalis. Prieš techninės priežiūros ar valymo darbus visada palaukite, kol įrankis atvės. Kyla pavojus nusideginti!

Kiekvieną kartą prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar nėra matomų trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių, ar tinkamai priveržti varžtai ir kitos dalys. Pakeiskite pažeistas dalis.

Valymas



Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių. Cheminės medžiagos gali pažeisti plastines įrankio dalis. Niekada neplaukite įrankio tekančiu vandeniu.

- Pasinaudoję įrankiu, jį kas kartą rūpestingai išvalykite.
- Įrankio vėdinimo angas ir paviršių valykite minkštu šepetėliu, teptuku arba šluoste.

- Pašalinkite drožles, dulkes ir nešvarumus, prireikus, siurbliu.
- Reguliariai sutepkite judamąsias dalis.
- Užtikrinkite, kad tepimo medžiaga nepatektų ant jungiklių, trapecinių dirželių, varančiųjų diskų ir grąžto kėlimo svirčių.

Techninė priežiūra

Įrankiui techninės priežiūros nereikia.

Gabenimas



Neneškite gręžimo staklių paėmę už variklio bloko.



Dėmesio! Karštas paviršius. Kyla pavojus nusideginti. Įrenginį gabenkite tik variklio blokui (A 5) atvėsus.

Rekomenduojame gręžimo staklėms nešti pasitelkti antrą žmogų. Viena ranka suimkite pagrindo plokštę (A 9), o kita stabilizokite įrenginį laikydami už pavaros gaubto (A 1).

Laikymas

- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.
- Jei įrankį reikia perkelti netoli, tai gali padaryti du žmonės. Perkeliant įrankį į tolimesnę vietą, būtina naudotis transportavimo įrenginiais.

Utilizavimas/ aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš prietaiso ir perduokite prietaisą, akumuliatorių, priedus ir pakuotę aplinkai tinkamam perdirbimui.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Įrankį nugabenkite į utilizavimo centrą. Panaudotas plastikines ir metalines dalis galima išrūšiuoti ir atiduoti perdirbti. Pasiteiraukite mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje.
- Šalinkite akumulatorius pagal vietinius potvarkius. Atiduokite akumulatorius į naudotų baterijų surinkimo punktą, iš kurio jie bus perduoti aplinkai tinkamam perdirbimui. Klauskite vietinės atliekų tvarkymo įmonės arba mūsų techninės priežiūros centro.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrankis neįsijungia	Nėra maitinimo įtampos išsijungė namo saugiklis	Patikrinkite elektros lizdą, maitinimo laidą, elektros linijų, tinklo kištuką, prireikus paveskite elektrikai sutaisyti. Patikrinkite namo saugiklį
	Įjungiklis (28) / išjungiklis (27) sugedo	Paveskite klientų aptarnavimo tarnybai sutaisyti
	Sugedo variklis	Paveskite klientų aptarnavimo tarnybai sutaisyti
Stipri vibracija	Neįtvirtintas variklio blokas (5)	Patikrinkite, kaip įtemptas trapecinis diržas ir priveržkite fiksavimo veržles (4).
	Įrankis įtvirtintas ne centre	Patikrinkite įrankį grąžto griebtuve (21)
Girdimas garsus girgždesys	Trapeciniai dirželiai per daug	Patikrinkite trapecinių dirželių įtempimą
	Trapeciniai dirželiai (35) apgadinti	Patikrinkite trapecinius dirželius (35)
	Apgadintas varantysis diskas	Patikrinkite varantįjį diskus
Lazeris neveikia	Išseko baterijos	Pakeiskite baterijas (žr. „Lazerio baterijų keitimas“)

Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzlytools.shop**

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Service-Center“, 37 psl). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Pad. eksploatavimo instrukcija	Pad. trimatis vaizdas	Aprašymas	Dalies numerį
A 6	92,94	Atraminis vamzdis	91104521
A 12	86-91,96	Gręžimo darbastalis , visas	91104522
A 13	97-109	Spaustuvai	91103342
A 21	45	Grąžto griebtuvo	91103343
A 23	44	Apsauginis įtaisas, visas	91103336
A 25	59-60	Grąžto kėlimo svirtis x3	91104525
A 31	61	Grąžto griebtuvo raktas	91104510
F 35	72	Trapecinis dirželis	91103345
	11-13	Pavaros gaubtolankstas	91103346
	110	Lazeris	91099350

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,
Šiam prietaisui suteikiama trejų metų garantija nuo pirkimo dienos.
Jeigu būtų nustatomi šio prietaiso defektai, prietaiso pardavėjo atžvilgiu įgyjate įstatyme nustatytas teises. Šių įstatyme nustatytų teisių toliau pateikiama garantija neapriboja.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Prašome saugoti parduotuvės kasos čekį. Jis laikomas pirkimo įrodymu.

Jeigu per trejus metus, pradedant nuo šio prietaiso įsigijimo dienos, nustatomas materialinis ar gamybinis defektas, šį prietaisą savo nuožiūra mes nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Šioje garantijoje nustatyta, kad defektinį prietaisą ir pirkimo įrodymą (kasos čekį) galima pateikti trejų metų laikotarpiu bei pridėdant trumpą defekto aprašymą ir nurodant defekto nustatymo datą.

Jeigu nustatomas defektas, kurio atžvilgiu galioja mūsų garantija, jums grąžinamas sumontuotas arba naujas prietaisas. Suremontavus prietaisą ar jį pakeitus naujas garantijos galiojimo laikotarpis nėra nustatomas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos galiojimo trukmės pratęsimas pagal garantijos sąlygas nėra numatytas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pažeidimus ir defektus, nustatomus iš karto po įsigijimo, turi būti pranešama nedelsiant, kai pirkiny išimamas iš pakuotės. Jeigu remontas

atliekamas pasibaigus garantijos galiojimo laikotarpiui, už remontą imamas atlygis.

Garantijos taikymo apimtis

Prietaisas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija apima medžiagų arba gamybos defektus. Ši garantija netaikoma prietaiso dalims, kurios naudojamos įprastai nusedėti, todėl jas galima laikyti dylančiomis dalimis (pvz., peilis, baterija ir krumpliaračiai, baterijos) arba pažeistoms lūžtančioms dalims (pvz., jungikliui arba iš stiklo pagamintoms dalims).

Garantija nėra taikoma, kai prietaisas pažeidžiamas todėl, kad buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nebuvo atliekama jo techninė priežiūra. Siekiant užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas pagal paskirtį, privaloma laikytis visų instrukcijų žinyne nurodytų reikalavimų. Privaloma vengti prietaisą naudoti tokiais paskirčiais, apie kurių įspėjama instrukcijų žinyne, arba jį naudoti taip, kaip tame žinyne nerekomenduojama.

Prietaisas skirtas naudoti tik privačioms, o ne pramoninėms reikmėms. Garantija netenka galios, jeigu prietaisas naudojamas netinkamai ir ne pagal paskirtį, su didele jėga ir mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro nenumatytu būdu.

Naudojimasis garantija

Siekiant greitai patenkinti jūsų prašymą, laikykitės šių nuorodų:

- Pateikdami paklausimus turėkite pasiruošę kasos čekį ir identifikavimo numerį (IAN 373868_2104), kuriais būtų įrodomas prietaiso įsigijimas.
- Gaminio numerį prašome nusrašyti iš gaminio tipo plokštelės su techniniais duomenimis.

- Jeigu nustatytumėte funkcijos triktį arba vienokius ar kitokius defektus, pirmiausia telefonu arba e.laišku susisieki­te su toliau išvardytais techninės priežiūros centrais. Šios dirbtuvės suteiktų jums išsamią informaciją apie jūsų pretenzijų tenkinimo eigą.
- Jeigu prietaisai būtų pripažinti defek­tiniais, jums pasikalbėjus su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba, pridėjus pirkimo įrodymus (kasos čekį) ir pateikus defek­to apibūdinimą bei jo nustatymo datą, galite jį nemokamai nusiųsti į savo pasirinktą techninės priežiūros centrą. Kad nekiltų jokių su gavimu susijusių keblumų ir neatsirastų papildomų išlai­dų, naudokite tik jums nurodytą adresą. Pasirūpinkite, kad persiuntimo paštu išlaidos nebūtų neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Siųsdami prietaisą prašome pridėti visus įsigyjant gautus priedus ir pasirūpinti, kad jie būtų pati­kimai sudėti į gabenimo pakuotę.

Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, dar­bus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą.

Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 880033144

E-Mail: grizzly@lidl.lt

IAN 373868_2104

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra mūsų techninės priežiūros centro adresas. Pirmiausiai susisieki­te su pirmiau nurodytu techninės priežiūros centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Vokietija

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	38	Ustawianie głębokości wiercenia	48
Przeznaczenie	39	Wymiana narzędzia	49
Opis ogólny	39	Wiercenie	49
Zawartość opakowania	39	Regulacja lasera	49
Opis działania	39	Instalacja / wymiana baterii lasera ..	49
Przegląd	39	Uwagi ogólne	49
Dane techniczne	40	Załączanie i wyłączanie	50
Zasady bezpieczeństwa	40	Mocowanie obrabianego elementu ..	50
Symbole i piktogramy	41	Usuwanie blokad	50
Ogólne zasady bezpieczeństwa	42	Czyszczenie i konserwacja	51
Ogólne zasady bezpieczeństwa		Czyszczenie	51
dotyczące narzędzi elektrycznych ..	42	Konserwacja	51
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa		Przechowywanie urządzenia	51
pracy z wiertarkami	44	Transport	51
Zasady bezpieczeństwa		Usuwanie i ochrona środowiska ..	52
podczas pracy z laserem	45	Części zamienne / Akcesoria	52
Zasady bezpieczeństwa podczas		Gwarancja	53
obchodzenia się z bateriami	45	Serwis naprawczy	54
Montaż	46	Service-Center	54
Ustawienie urządzenia	47	Importer	54
Wybór prędkości obrotowej	47	Poszukiwanie błędów	55
Kontrola paska klinowego	48	Tłumaczenie oryginalnej	
Napężanie pasa klinowego	48	deklaracji zgodności WE	75
Ustawianie stołu wiertarskiego	48	Rysunek samorozwijający	77

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



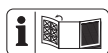
Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Wiertarka stołowa jest przeznaczona do wiercenia w metalu, drewnie, tworzywie sztucznym i płytkach ceramicznych. Można stosować w niej wiertła z chwytem cylindrycznym o średnicy wiercenia od 1,5 mm do 13 mm.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku przemysłowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby poniżej 16 roku życia. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej i tylnej stronie rozkładanej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- podstawa
- stół wiertarski
- kolumna
- jednostka napędowa
- trójramienny uchwyt prowadzący
- osłona zabezpieczająca
- uchwyt wiertarski
- klucz do uchwytu wiertarskiego
- klucz imbusowy
- imadło
- Laser
- 2 x baterie 1,5 V, rozmiar AAA

- 5x śruba montażowa
- 2x nakrętka
- 4x podkładka
- 2x podkładka sprężysta
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- A**
- 1 osłona przekładni
 - 2 Uchwyt na klucz do uchwytu wiertarskiego i klucz imbusowy
 - 3 Śruba zamykająca osłonę przekładni
 - 4 Nakrętka ustalająca na jednostce napędowej
 - 5 jednostka napędowa
 - 6 kolumna
 - 7 pokrętka
 - 8 3 śruby montażowe
 - 9 podstawa
 - 10 śruba ustalająca nachylenie stołu wiertarskiego
 - 11 Śruby montażowe do imadła
 - 12 stół wiertarski
 - 13 imadło
 - 14 szczęki mocujące
 - 15 skalowanie kąta
 - 16 śruba zaciskowa, jednostka napędowa
 - 17 wnęka baterii, laser
 - 18 Regulator lasera
 - 19 śruba zaciskowa, osłona zabezpieczająca
 - 20 wrzeczono wiertarki
 - 21 uchwyt wiertarski
 - 22 Trójramienny uchwyt prowadzący
 - 23 osłona zabezpieczająca
 - 24 wyłącznik awaryjny
 - 25 prowadnica wrzeczona

- 26 Pokrywa, wyłącznik bezpieczeństwa
- 27 wyłącznik
- 28 włącznik
- 29 ogranicznik głębokości wiercenia ze skalą
- 30 śruba ustalająca ogranicznika głębokości
- 31 klucz do uchwytu wiertarskiego
- 32 klucz imbusowy
- 33 Włącznik/wyłącznik lasera

D 34 śruba mocująca, laser

- F** 35 pas klinowy
- 36 koło pasowe po stronie wrzeciona
- 37 koło pasowe po stronie silnika
- 38 przełącznik blokady

Dane techniczne

Wiertarka stołowa.... PTBM 400 A1

Znamionowe	
napięcie wejścia U.....	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy na	
biegu jałowym P ₀	350 W (S1)
Pobór mocy.....	400 W (S6 40%)*
Prędkość obrotowa przy pracy jałowej (n ₀)	
Wrzeciono.....	600 - 2650 min ⁻¹
Silnik.....	1400 min ⁻¹
Klasa zabezpieczenia	I
Typ zabezpieczenia	IPX0
Waga (z akcesoriami)	13,3 kg
Uchwyt	
wiertarski.....	B16 (1,5 mm do 13 mm)
Skok wrzeciona	50 mm
Wielkość obrabianego	
elementu	maks. 60 mm
Laser	
Klasa lasera	2
Długość fal lasera	650 nm
Moc lasera P ₀	< 1 mW
Zasilanie	
Moduł lasera.....	2 x 1,5 V Micro (AAA)

Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA})..... 75,8 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{WA})
zmierzony..... 88,8 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Po nieprzerwanej pracy urządzenia przez 4 minuty pod obciążeniem urządzenie należy następnie wystudzić przez 6 minut na biegu jałowym, ponieważ w przeciwnym razie doszłoby do jego przegrzania.

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania niniejszego elektronarzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można wykorzystać także w ramach wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie:

Wartości emisji hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego detalu. Konieczne jest ustalenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia.

Zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych

środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Przed użyciem elektronarzędzia proszę przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcji. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.



Uwaga! - promień lasera
Nie patrz w promień lasera!
Laser klasy 2

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uwaga!



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Przeczytaj instrukcję obsługi!



Noś nasuszniaki



Noś okulary ochronne.



Nie nosić nieosłoniętych długich włosów. Używać siatki na włosy.



Nie nosić rękawic.



Niebezpieczeństwo zranienia przez obracające się narzędzie! Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Ø (mm):	Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Tabela prędkości obrotowych

Symbole w instrukcji obsługi:



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia.



Ze stali



Drewno

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzeżać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Przed użyciem elektronarzędzia proszę przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcji. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezobezpieczeństwo miejsca pracy

- a) Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pra-

cy może spowodować wypadek.

- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezobezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka.** Chroni kabel przed gorącym olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy**

dopuszczonych do używania na dworze. Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny RCD (Residual Current Device) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.**

Używanie wyłącznika ochronnego RCD (Residual Current Device) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i naszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elek-**

trycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub. Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- ### 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego
- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycz-**

nego z uszkodzonym wyłącznikiem.

Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznac-

zeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z wiertarkami

- a) **Wiertarka musi być zabezpieczona.** Nieprawidłowo zamocowana wiertarka może się przemieszczać lub wyrzucić, co może być przyczyną obrażeń ciała.
- b) **Detal musi być naprężony lub zamocowany w uchwycie obrabianego materiału. Nie wykonywać otworów w detalach, których z uwagi na zbyt małe rozmiary nie da się bezpiecznie zamocować.** Przytrzymywanie detalu dłońmi może prowadzić do obrażeń ciała
- c) **Nie nosić rękawic.** Rękawice mogą zostać pochwycone przez wirującą część lub zwierzcinę, prowadząc do obrażeń ciała.
- d) **Gdy elektronarzędzie pracuje, dłonie należy trzymać z dala od strefy wiercenia.** Kontakt z

wirującymi elementami lub zwiercinami może być przyczyną obrażeń ciała.

- e) **Narzędzie wierzące musi się obracać przed jego przyłożeniem do detalu.** W przeciwnym razie narzędzie wierzące może się zaklinować w detalu, doprowadzając do nieoczekiwanego ruchu detalu i do obrażeń ciała.
- f) **W przypadku zablokowania narzędzia wierzącego, nie wywierać dalszego nacisku w dół i wyłączyć elektronarzędzie. Ustalić i usunąć przyczynę blokady.** Blokada może prowadzić do nieoczekiwanego ruchu detalu i do obrażeń ciała
- g) **Unikać powstawania długich zwiercin, regularnie przerywając docisk w dół.** Ostre opiłki metalu mogą się klinować i prowadzić do obrażeń ciała.
- h) **Nigdy nie usuwać zwiercin z obszaru wiercenia, gdy elektronarzędzie jest włączone. W celu usunięcia opiłków należy poruszać narzędzie wierzące w kierunku od detalu, wyłączyć urządzenie i odczekać do całkowitego zatrzymania się narzędzia wierzącego. Do usuwania opiłków używać środków pomocniczych takich jak szczotka lub hak.** Kontakt z wirującymi elementami lub zwiercinami może być przyczyną obrażeń ciała.
- i) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia końcowego z uwzględnieniem obliczeniowej prędkości obrotowej musi być co najmniej tak wysoka, jak maksymalna prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu.** Wyposażenie obracające się szybciej

niż jego prędkość dopuszczalna, może się złamać na kawałki, które mogą zostać rozrzucone w różnych kierunkach.

Zasady bezpieczeństwa podczas pracy z laserem

- Uwaga: Promień lasera Nie patrz w promień Klasa lasera 2
- Nie kieruj lasera na powierzchnie odblaskowe.
- Oznaczenia i ostrzeżenie znajdują się obok prowadnicy wrzeciona ręcznego (25).

Zasady bezpieczeństwa podczas obchodzenia się z bateriami

- Zawsze pamiętać o wkładaniu baterii z prawidłową polaryzacją (+ i -), podaną na baterii.
- Baterii nie zwierać.
- Nie ładować baterii jednorazowych.
- Nie rozładowywać nadmiernie baterii!
- Nie mieszać starych i nowych baterii oraz baterii różnego typu lub producenta! Wymieniać równocześnie wszystkie baterie danego kompletu.
- Zużyte baterie niezwłocznie wyjąć z urządzenia i prawidłowo zutylizować!
- Nie nagrzewać baterii!
- Nie spawać ani nie lutować bezpośrednio przy bateriach!
- Nie rozbierać baterii!
- Nie deformować baterii!
- Nie rzucać baterii do ognia!
- Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie zezwalać dzieciom bez nadzoru na wymianę baterii!
- Nie przechowywać baterii w pobliżu ognia, pieców lub innych źródeł

ciepła. Nie kłaść baterii w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, nie używać i nie przechowywać baterii w czasie upałów w samochodach.

- Nieużywane baterie przechowywać w oryginalnym opakowaniu i trzymać z dala od przedmiotów metalowych. Rozpakowanych baterii nie mieszać ze sobą i nie rozrzucać! Może to doprowadzić do zwarcia baterii i do uszkodzeń, oparzeń lub nawet spowodować niebezpieczeństwo pożaru.
- Poza sytuacjami awaryjnymi na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć z niego baterie!
- NIGDY nie dotykać nieszczelnych baterii bez odpowiedniej ochrony. W razie kontaktu wyciekającej cieczy ze skórą natychmiast wypłukać skórę w tym miejscu pod bieżącą wodą. Należy zawsze zapobiegać kontaktowi oczu i ust z cieczą. W razie kontaktu z cieczą baterii niezwłocznie udać się do lekarza.
- Przed włożeniem baterii oczyścić styki baterii i przeciwstyki w urządzeniu.

Montaż

Wiertarka stołowa jest dostarczana w stanie rozłożonym.

Czerwone oznaczenie na stopce rury kolumny (6) musi się zgadzać z zagłębieniem w podstawie (9). Najpierw oczyścić suchą ściereczką kolumnę (6), podstawę (9), stół wiertarski (12), imadło (13) i uchwyt wiertarski (21).

1. Nałożyć kolumnę (6) na podstawę (9). Przykręcić kolumnę (6) do podstawy (9) za pomocą trzech dołączonych śrub imbusowych (8) (rozmiar 13 mm). Śruby

(8) dokręcić z umiarkowaną siłą, aby nie wyrwać gwintu w podstawie (9).

2. Założyć stół wiertarski (12) na kolumnę (6). Przesunąć stół wiertarski (12) w położenie dolne. Zafiksować stół wiertarski (12) śrubą dociskową (7) w dolnym położeniu.

3. Założyć imadło (13) na stół wiertarski (12) i przykręcić je do stołu wiertarskiego (12). Przykręć go dołączonymi śrubami montażowymi (11) (rozmiar 17 mm) do stołu wiertarskiego (12), razem z podkładką i podkładką sprężystą, w kolejności przedstawionej na ilustracji.

Obydwie śruby montażowe (11) powinny być umieszczone po przekątnej naprzeciw siebie.

4. Założyć jednostkę napędową (5) na kolumnę (6). Zabezpiecz z boku jednostkę napędową (5) za pomocą obydwu śrub zaciskowych (16) i dołączonego klucza imbusowego (32).

5. Przykręcić trójramienny uchwyt prowadzący do przewodnicy wrzeczona (25). Dokręcić trzy trójramienne uchwyty prowadzące za pomocą klucza płaskiego (Rozmiar klucza 6).

6. Odkręcić śrubę ustalającą od ogranicznika głębokości (30).

7. Zamontuj laser za pomocą śruby mocującej (34) na jednostce napędowej (5).

Zwróć uwagę, aby wnęka baterii (A 17) znajdowała się po stronie przewodnicy wrzeczona ręcznego (A 25).

8. Założyć osłonę zabezpieczającą (23) na górną

9. Zamocować osłonę zabezpieczającą (23) za pomocą śruby zaciskowej (19).
10. Podnieść osłonę zabezpieczającą (23). Założyć uchwyt wiertarski (21) na stożek wrzeciona wiertarki (20). Zabezpieczyć uchwyt wiertarski (21) kilkoma lekkimi uderzeniami na wierzchołku uchwytu wiertarskiego. Użyć w tym celu młotka plastikowego.
2. Otworzyć osłonę przekładni (1).
3. Odkręcić obydwie nakrętki ustalające (4) jednostki napędowej (5) za pomocą klucza płaskiego (rozmiar 14 mm, brak w zakresie dostawy).
4. Przesunąć jednostkę napędową (5) nieco do w kierunku kolumny (6), aby odciążyć pasek klinowy (35).
5. Założyć pasek klinowy (35) zgodnie z żądaną kombinacją, aby uzyskać podaną liczbę obrotów:

(U/min):

2650

1800

1300

900

600

Obsługa



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożenia dla innych osób.
- Przed uruchomieniem urządzenia muszą być prawidłowo zamontowane wszystkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Przed wykonaniem regulacji urządzenia wyciągnąć wtyk sieciowy.

Ustawienie urządzenia

Wiertarkę stołową ustawić na stabilnym podłożu. **Przed uruchomieniem należy maszynę przykręcić do podłoża.** Użyć w tym celu czterech otworów w podstawie (9).

F Wybór prędkości obrotowej



1. Odkręcić śrubę zamykającą (3) na osłonie przekładni (1).

6. Ponownie dokręć nakrętki ustalające (4) i naprężyc pasek klinowy w taki sposób, aby jednostka napędowa (5) dociskała w tył. Pasek klinowy (35) jest prawidłowo naprężony, jeśli pozwala się on ugiąć na ok. 1 cm.
7. Zamknąć osłonę przekładni (1). Dokręcić śrubę zamykającą osłony przekładni (3).



Osłona przekładni (1) jest wyposażona w wyłącznik bezpieczeństwa (38). W przypadku nieprawidłowo zamkniętej osłony przekładni (1) nie da się załączyć urządzenia.

Zalecane obroty dla różnych rozmiarów wiertel i materiałów:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

F Kontrola paska klinowego

1. Odkręcić śrubę zamykającą (3) na osłonie przekładni (1).
2. Otworzyć osłonę przekładni (3).
3. Sprawdzić naprężenie paska klinowego (35).
4. Pasek klinowy (35) jest prawidłowo naprężony, jeśli pozwala się on lekko ugiąć.
5. Sprawdzić pasek klinowy (35) pod kątem pęknięć, nacięć lub innych uszkodzeń.
6. Zamknąć osłonę przekładni (1).
Dokręcić śrubę zamykającą osłony przekładni (3).

F Naprężanie pasa klinowego

1. Odkręcić śrubę zamykającą osłony przekładni (3).
2. Otworzyć osłonę przekładni (1).
3. Odkręcić obydwie nakrętki ustalające (4) jednostki napędowej (5) za pomocą klucza płaskiego (rozmiar 14 mm, brak w zakresie dostawy).
4. Ponownie dokręć nakrętki ustalające (4) i naprężyc pasek klinowy w taki sposób, aby jednostka napędowa (5)

dociskała w tył.

Pasek klinowy (35) jest prawidłowo naprężony, jeśli pozwala się on ugiąć na ok. 1 cm.

5. Zamknąć osłonę przekładni (3).
Dokręcić śrubę zamykającą osłony przekładni (3).


Ustawianie stołu wiertarskiego

1. Odkręcić śrubę zaciskową (7).
2. Przesunąć stół wiertarski (12) na żądaną wysokość.
3. Ustawić stół wiertarski (12) w żądane położenie.
4. Przykręcić ponownie stół wiertarski (12) śrubą zaciskową (7).
5. Możliwa jest także zmiana nachylenia stołu wiertarskiego (12). W tym celu odkręcić śrubę zaciskową (10) (Rozmiar klucza 19), pod stołem wiertarskim. Zmienić nachylenie stołu wiertarskiego (12) na żądany kąt maks. do 45° w prawo lub w lewo i ponownie unieruchomić stół wiertarski (12) śrubą zaciskową (10).


Ustawianie głębokości wiercenia

1. Odkręcić śrubę ustalającą od ogranicznika głębokości (30).
2. Opuścić wrzeczono wiertarki (20) z zamontowanym narzędziem na obrabiany element.
3. Obróć skalę tak, aby umieszczona na jednostce napędowej (5) czerwona strzałka wskazywała na linię zerową skali.
4. Teraz obrócić skalę na żądaną głębokość wiercenia i ponownie przykręcić śrubę ustalającą (30).
5. Wrzeczono wiertarki (20) odprowadzić ponownie na pozycję wyjściową.

Wymiana narzędzia

 Przed wykonaniem wymiany narzędzia wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego. Dzięki temu zapobiegniemy przypadkowemu rozruchowi.

1. Podnieść osłonę zabezpieczającą (23).
2. Odkręcić szczęki mocujące uchwytu wiertarskiego (21) za pomocą klucza do uchwytu wiertarskiego (26) z uchwytu (2).
3. Wyjąć narzędzie.
4. Włożyć nowe narzędzie.
5. Zaciśnąć szczęki mocujące uchwytu wiertarskiego (21) za pomocą klucza do uchwytu wiertarskiego (31).
6. Zamocować ponownie klucz do uchwytu wiertarskiego (31) na uchwycie (2).
7. Sprawdzić wyśrodkowanie narzędzia.
8. Ponownie opuścić osłonę zabezpieczającą (23).
9. Wykonać krótki bieg próbny, aby sprawdzić brak bicia promieniowego wiertła.

 W żadnym wypadku nie pozostawiać włożonego klucza w uchwycie wiertarskim (31).

Wiercenie

1. Załączyć urządzenie.
2. Obrócić trójramienny uchwyt prowadzący w lewo.
3. Uchwyt wiertarski (21) obniża się.
4. Wiercić obrabiany element, zachowując odpowiedni posuw i żądaną głębokość.
5. Podczas wiercenia na żądaną głębokość proszę pamiętać o ewentualnie koniecznym łamaniu wiórów.
6. Prowadzić narzędzie powoli wstecz na pozycję ogranicznika.

G Regulacja lasera



Uwaga! - promień lasera. Nie patrz w promień lasera. Odwróć głowę lub zamknij oczy, aby uniknąć patrzenia w promień lasera. Ryzyko urazów oka!



Do regulacji lasera użyć kawałek drewna, który nie będzie więcej potrzebny.

1. Nawierć minimalnie zamocowany element. Nie zmieniaj już pozycji obrabianego elementu do czasu wyregulowania lasera.
2. Załącz laser za pomocą włącznika/wyłącznika lasera (33).
3. Ustaw krzyż lasera na miejsce, na którym nawiercony został obrabiany element, obracając w tym celu oba pokręta regulacyjne (17).

H Instalacja / wymiana baterii lasera

1. Wyłącz Laser.
2. Otwórz wnękę baterii lasera (17), przesuwając zamknięcie do góry i otwierając wnękę.
3. Włóż baterie zgodnie z biegunowością podaną na pokrywie.
4. Zamknij i zatrzaskuj wnękę baterii (17).

Uwagi ogólne



Posuw i prędkość obrotowa wrzeczona mają wpływ na trwałość narzędzia.

- O prędkości wiercenia decyduje prędkość obrotowa wrzeczona wiertarki i średnica narzędzia.
- Dlatego obowiązuje zasada, im

większa średnica narzędzia, tym niższa powinna być prędkość obrotowa.

- W przypadku większej wytrzymałości obrabianego materiału docisk podczas wiercenia musi być wyższy.
- Powtarzane cofanie narzędzia zapewnia łatwiejsze odprowadzanie wiórów.
- Odprowadzanie wiórów jest utrudnione w szczególności podczas wykonywania głębokich otworów. W takim przypadku należy zmniejszyć posuw i prędkość obrotową.
- Aby uniknąć nadmiernego zużycia ostrza narzędzia, w przypadku otworów o średnicy przekraczającej 8,0 mm powinno się najpierw wykonać otwór narzędziem o mniejszej średnicy.

Załączanie i wyłączenie



Należy pamiętać, że napięcie gaza sieciowego musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. .



Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.



Uwaga! Przed załączeniem maszyny rozłożyć w dół osłonę zabezpieczającą (23).

Włączanie:

1. Otworzyć pokrywę (26) wyłącznika awaryjnego (24).
2. Wcisnąć włącznik (28).
3. Zamknąć pokrywę (26) wyłącznika awaryjnego (24).

Wyłączenie:

1. Otworzyć pokrywę (26) wyłącznika awaryjnego (24).
2. Wcisnąć wyłącznik (27).

3. Zamknąć pokrywę (26) wyłącznika awaryjnego (24).

Wyłączenie awaryjne:

Wcisnąć wyłącznik awaryjny (24)



Po uruchomieniu awaryjnego wyłączenia wcisnąć włącznik(28), aby ponownie włączyć urządzenie.

Mocowanie obrabianego elementu

Należy obrabiać tylko takie przedmioty, które pozwalają się bezpiecznie zamocować w szczękach mocujących (14). Obrabiany element nie może być unieruchomiony zbyt luźno. W przeciwnym nie można będzie zapewnić bezpiecznej pracy.

Obrabiany element nie może być jednak także ani za mały, ani za duży.

Usuwanie blokad

- Należy wybierać posuw dostosowany do warunków pracy, by umożliwić skuteczne łamanie wiórów.
- Jeśli narzędzie zatnie się w obrabianym elemencie, wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy. Obrócić narzędzie na uchwycie wiertarskim w lewo z jednoczesnym lekkim szarpnięciem, aby złamać wiór i ponownie uwolnić narzędzie.
- Jeśli podczas obróbki materiału powstanie odłam, wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy. Wziąć do pomocy szczypce i usunąć odłam, aby zapobiec niekontrolowanemu odrzutowi.

Czyszczenie i konserwacja



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac związanych z ustawieniem, utrzymaniem lub naprawą urządzenia należy wyciągnąć wtyk sieciowy.



Wykonanie prac, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, zlecać w specjalistycznym warsztacie. Stosować tylko oryginalne części. Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekać aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Przed każdym użyciem urządzenie sprawdzić na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. Uszkodzone części wymienić.

Czyszczenie



Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Urządzenie oczyścić dokładnie po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne i powierzchnie urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.
- W razie potrzeby usunąć wióry, pył i zanieczyszczenia za pomocą odkurzacza.

- Regularnie smarować ruchome części.
- Nie dopuszczać do przedostawania się środków smarnych na włącznik, pasek klinowy, koła pasowe i trójramienny uchwyt prowadzący.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Przeniesienie urządzenia na krótkim odcinku mogą wykonać dwie osoby. Przeniesienie urządzenia na dłuższym odcinku drogi wymaga użycia wózka transportowego.

Transport



Nie noś wiertarki stołowej za jednostkę napędową.



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo poparzenia. Maszynę można przenosić dopiero po całkowitym ostygnięciu jednostki napędowej (A5).

Wiertarkę stołową przenoś w miarę możliwości z drugą osobą. Chwyć jedną ręką za podstawę (A9), drugą ręką ustabilizuj maszynę chwytając za osłonę przekładni (A1).

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 54 „Service-Center „). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Stanowisko Instrukcja obsługi	Stanowisko Rysunek samorozwijający	Opis	Numer zamówienia
A 6	92,94	kolumna	91104521
A 12	86-91,96	stół wiertarski, kompletny	91104522
A 13	97-109	imadło	91103342
A 21	45	uchwyt wiertarski	91103343
A 23	44	osłona zabezpieczająca, kompletny	91103336
A 25	59-60	trójramiennym uchwytem x3	91104525
A 31	61	Klucz do uchwyty wiertarskiego	91104510
F 35	72	pas klinowy	91103345
	11-13	Zawias pokrywy pasków klinowych	91103346
	110	Laser	91099350

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. pas klinowy, baterie), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetworniki). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 373868_2104).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 373868_2104

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego Reaguje bezpiecznik instalacji domowej	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zlecić naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych. Sprawdzić bezpieczniki instalacji domowej
	Uszkodzony włącznik (28) / wyłącznik (27)	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	Naprawa realizowana przez serwis
Silne wibracje	Jednostka napędowa (5) nie jest przykręcona	Sprawdzić naprężenie paska klinowego i dokręcić nakrętki ustalające (4)
	Narzędzie nie jest wycentrowane	Sprawdzić narzędzie w uchwycie wiertarskim (21)
Głośne pischczenie	Zbyt mocno naprężony pasek	Sprawdzić naprężenie paska
	Pasek klinowy (35) uszkodzony	Sprawdzić pasek klinowy (35)
	Koło pasowe uszkodzone	Sprawdzić koła pasowe
Laser nie działa	Baterie rozładowane	Wymień baterie (patrz „Wymiana baterii lasera“)

Inhalt

Einleitung	56	Bohrtiefe vorwählen	66
Bestimmungsgemäße Verwendung	57	Werkzeugwechsel.....	66
Allgemeine Beschreibung	57	Bohren.....	66
Lieferumfang.....	57	Laser justieren.....	67
Funktionsbeschreibung.....	57	Laser Batterien einsetzen/wechseln ..	67
Übersicht	57	Allgemeine Hinweise.....	67
Technische Daten	58	Ein- und Ausschalten.....	67
Sicherheitshinweise	58	Werkstücke spannen.....	68
Symbole und Bildzeichen	59	Entfernen von Blockaden.....	68
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	59	Reinigung und Wartung	68
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen	62	Reinigung	68
Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser	63	Wartung	69
Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien	63	Lagerung	69
Montage	64	Transport	69
Bedienung	65	Entsorgung/Umweltschutz	69
Aufstellen.....	65	Fehlersuche	70
Drehzahl wählen.....	65	Ersatzteile/Zubehör	70
Keilriemen prüfen.....	65	Garantie	71
Keilriemen spannen.....	66	Reparatur-Service	72
Bohrtisch verstellen.....	66	Service-Center	72
		Importeur	72
		Original-EG-Konformitäts- erklärung	76
		Explosionszeichnung	77

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt. Zur Verwendung können Zylinderschaftbohrer von 1,5 mm bis 13 mm Bohrdurchmesser kommen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt.

Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Bodenplatte
- Bohrtisch
- Säulenrohr
- Motoreinheit
- 3 Bohrhubarme
- Schutzvorrichtung
- Bohrfutter
- Bohrfutterschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Schraubstock
- Laser
- 2 x 1,5 V Batterien, Größe AAA

- 5x Montageschraube
- 2x Mutter
- 4x Unterlegscheiben
- 2x Federring
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Getriebeabdeckung |
| | 2 Halter für Bohrfutterschlüssel und Innensechskantschlüssel |
| | 3 Verschlusschraube der Getriebeabdeckung |
| | 4 Feststellmutter Motoreinheit |
| | 5 Motoreinheit |
| | 6 Säulenrohr |
| | 7 Knebelschraube |
| | 8 3 Montageschrauben |
| | 9 Bodenplatte |
| | 10 Feststellschraube Bohrtisch Neigung |
| | 11 Montageschrauben für den Schraubstock |
| | 12 Bohrtisch |
| | 13 Schraubstock |
| | 14 Spannbacken |
| | 15 Winkelskalierung |
| | 16 Klemmschrauben Motoreinheit |
| | 17 Batteriefach, Laser |
| | 18 Regler des Lasers |
| | 19 Klemmschraube, Schutzvorrichtung |
| | 20 Bohrspindel |
| | 21 Bohrfutter |
| | 22 Bohrhubarm |
| | 23 Schutzvorrichtung |
| | 24 Not-Ausschalter |
| | 25 Handspindelführung |
| | 26 Deckel, Not-Ausschalter |

- 27 Aus-Schalter
- 28 Ein-Schalter
- 29 Tiefenanschlag mit Skala
- 30 Feststellschraube Tiefenanschlag
- 31 Bohrfutterschlüssel
- 32 Innensechskantschlüssel
- 33 Ein-/Ausschalter des Lasers

D 34 Befestigungsschraube, Laser

- F** 35 Keilriemen
- 36 spindelseitige Antriebsscheibe
- 37 motorseitige Antriebsscheibe
- 38 Verriegelungsschalter

Technische Daten

Tischbohrmaschine.... PTBM 400 A1

Nenneingangsspannung U_n 230 V~, 50 Hz
 Leerlaufleistungsaufnahme P₀...350 W (S1)
 Leistungsaufnahme 400 W (S6 40 %)*
 Leerlaufdrehzahl (n₀)

Spindel..... 600 - 2650 min⁻¹
 Motor 1400 min⁻¹
 Schutzklasse I
 Schutzart.....IPX0
 Gewicht (mit Zubehör) 13,3 kg
 Bohrfutter B16 (1,5 mm bis 13 mm)
 Bohrhub 50 mm
 Werkstückgröße..... max. 60 mm
 Laser

Laserklasse 2
 Wellenlänge Laser 650 nm
 Leistung Laser P₀ < 1 mW
 Stromversorgung

Lasermodul..... 2 x 1,5 V Micro (AAA)
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 75,8 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen 88,8 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 4 Minuten unter Last muss das Gerät anschließend 6 Minuten im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Belastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen.

Sicherheitshinweise












ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



-  Achtung!
-  Gefahr durch elektrischen Schlag!
Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
-  Betriebsanleitung lesen!
-  Tragen Sie Gehörschutz
-  Tragen Sie Augenschutz.
-  Lange Haare nicht offen tragen.
Benutzen Sie ein Haarnetz.
-  Tragen Sie keine Handschuhe.
-  Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laser Klasse 2
Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
 $\lambda = 650 \text{ nm}$ $P_0 < 1 \text{ mW}$

Attention! - laser radiation
Do not stare into beam!
class 2 laser product
laser specification according to EN 60825-1:2014
 $\lambda = 650 \text{ nm}$ $P_0 < 1 \text{ mW}$

Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laser Klasse 2


 Ø (mm):	 Ø (mm):	(U/min):
< 3	< 4	2850
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

Drehzahl-Tabelle

Symbole in der Betriebsanleitung:

-  **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**
-  Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.
-  Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
-  Ziehen Sie den Netzstecker.
-  Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.
-  Achtung ! Heiße Oberfläche.
Es besteht Verbrennungsgefahr.
-  Stahl
-  Holz

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich

auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektro-

werkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutz-**

ausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu ver-**

wenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gele-**

sen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a) **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** *Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.*
- b) **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.** *Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.*
- c) **Tragen Sie keine Handschuhe.** *Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.*
- d) **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** *Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.** *Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhalten und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.*
- f) **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** *Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.*
- g) **Vermeiden Sie lange Bohrspäne,**

indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen. *Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.*

- h) **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.** *Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.*
- i) **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** *Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.*

Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Achtung: Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken Laserklasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Kennzeichnungen und Warnhinweis befinden sich neben der Handspindel-führung (25).

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

- Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und –) eingesetzt werden, wie sie auf der

Batterie angegeben ist.

- Batterien nicht kurzschließen.
- Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
- Batterie nicht überentladen!
- Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
- Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und fachgerecht entsorgen!
- Batterien nicht erhitzen!
- Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterien nicht deformieren!
- Batterien nicht ins Feuer werfen!
- Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
- Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
- Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fernhalten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
- Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
- Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter

laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.

- Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

Montage

Die Tischbohrmaschine wird zerlegt geliefert. Reinigen Sie mit einem trockenen Tuch zunächst das Säulenrohr (6), die Bodenplatte (9), den Bohrtisch (12), den Schraubstock (13) und das Bohrfutter (21).

1. Setzen Sie das Säulenrohr (6) auf die Bodenplatte (9).

Die rote Markierung am Fuß des Säulenrohrs (6) und die Vertiefung in der Bodenplatte (9) müssen übereinstimmen.

Verschrauben Sie das Säulenrohr (6) mit den drei beiliegenden Montageschrauben (8) (Größe 13 mm, nicht im Lieferumfang enthalten) mit der Bodenplatte (9). Ziehen Sie die Montageschrauben (8) mäßig fest, damit die Gewinde in der Bodenplatte (9) nicht ausreißen.

2. Setzen Sie den Bohrtisch (12) auf das Säulenrohr (6). Schieben Sie den Bohrtisch (12) in eine untere Position. Fixieren Sie den Bohrtisch (12) mit der Knebelschraube (7) in einer unteren Position.

3. Legen Sie den Schraubstock (13) auf den Bohrtisch (12) auf. Verschrauben Sie ihn mit den beiliegenden Montageschrauben (11) (Größe 17 mm, nicht im Lieferumfang enthalten), zusammen

mit den Unterlegscheiben und dem Federring, in abgebildeter Reihenfolge, fest mit dem Bohrtisch (12).

Die beiden Montageschrauben (11) sollten diagonal gegenüberliegend positioniert werden.

4. Setzen Sie die Motoreinheit (5) auf das Säulenrohr (6). Sichern Sie die Motoreinheit (5) mit den beiden Klemmschrauben (16) an der Seite mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel (32).

5. Schrauben Sie die drei Bohrhubarme (22) in die Handspindelführung (25) ein. Ziehen Sie die drei Bohrhubarme mit einem Maulschlüssel (Schlüsselweite 6) fest.

6. Lösen Sie die Feststellschraube (30) vom Tiefenschlag.

7. Montieren Sie den Laser mit Hilfe der Befestigungsschraube (34) an der Motoreinheit (5). Achten Sie darauf, dass sich das Batteriefach (A 17) auf der Seite der Handspindelführung (A 25) befindet.

8. Setzen Sie die Schutzvorrichtung (23) auf den oberen Teil der Bohrspindel (20) auf.

9. Fixieren Sie die Schutzvorrichtung (23) mit der Klemmschraube (19).

10. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) nach oben. Stecken Sie das Bohrfutter (21) auf den Konus der Bohrspindel (20) auf. Sichern Sie das Bohrfutter (21) mit einigen leichten Schlägen auf die Bohrfutterspitze. Benutzen Sie hierzu einen Kunststoffhammer.

Bedienung



Achtung! Verletzungsfahr!

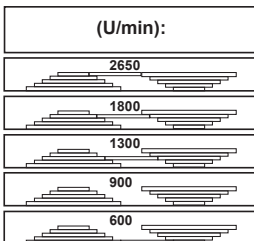
- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Aufstellen

Stellen Sie die Tischbohrmaschine auf einen festen Untergrund. **Verschrauben Sie die Maschine vor der Inbetriebnahme mit dem Untergrund.** Nutzen Sie hierzu die vier Bohrlöcher in der Bodenplatte (9).

F Drehzahl wählen

1. Lösen Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (1).
3. Lösen Sie die beiden Feststellmutter (4) der Motoreinheit (5) mit einem Maulschlüssel (Größe 14 mm, nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Schieben Sie die Motoreinheit (5) ein wenig Richtung Säulenrohr (6), um den Keilriemen (35) zu entlasten.
5. Legen Sie den Keilriemen (35) auf die gewünschte Kombination, um die angegebene Drehzahl zu erreichen:





6. Drehen Sie die Feststellmutter (4) wieder fest und spannen Sie so den Keilriemen, dass sich die Motoreinheit (5) nach hinten drückt. Der Keilriemen (35) ist richtig gespannt, wenn er sich ca. 1 cm eindrücken lässt.
7. Schließen Sie Getriebeabdeckung (1). Fixieren Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).



Die Getriebeabdeckung (1) ist mit einem Verriegelungsschalter (38) ausgestattet. Bei nicht korrekt geschlossener Getriebeabdeckung (1) kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.

Empfohlene Drehzahlen für verschiedene Bohrergrößen und Materialien:

 Ø [mm]	 Ø [mm]	[1/min]
< 3	< 4	2650
3 - 4	5 - 6	1800
5	7 - 8	1300
6 - 8	9 - 10	900
> 8	> 10	600

F Keilriemen prüfen

1. Lösen Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (1).
3. Prüfen Sie die Spannung des Keilriemens (35).
4. Der Keilriemen (35) ist richtig gespannt, wenn er sich leicht durchdrücken lässt.
5. Kontrollieren Sie den Keilriemen (35) auf Risse, Einschnitte oder sonstige Beschädigungen.
6. Schließen Sie Getriebeabdeckung (1). Fixieren Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).

F Keilriemen spannen

1. Lösen Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckung (1).
3. Lösen Sie die beiden Feststellmutter (4) der Motoreinheit (5) mit einem Maulschlüssel (Größe 14 mm, nicht im Lieferumfang enthalten).
4. Drehen Sie die Feststellmutter (4) wieder fest und spannen Sie so den Keilriemen, dass sich die Motoreinheit (5) nach hinten drückt.
Der Keilriemen (35) ist richtig gespannt, wenn er sich ca. 1 cm eindrücken lässt.
5. Schließen Sie Getriebeabdeckung (1). Fixieren Sie die Verschlusschraube der Getriebeabdeckung (3).

Bohrtisch verstellen

1. Lösen Sie die Knebelschraube (7).
2. Schieben Sie den Bohrtisch (12) auf die gewünschte Höhe.
3. Schwenken Sie den Bohrtisch (12) auf die gewünschte Position.
4. Fixieren Sie den Bohrtisch (12) wieder mit der Knebelschraube (7).
5. Sie können den Bohrtisch (12) auch in der Neigung verstellen. Lösen Sie hierzu die Feststellschraube (10) (Schlüsselweite 19) unter dem Bohrtisch (12). Neigen Sie den Bohrtisch (12) nach Wunsch bis max. 45° nach rechts oder links. Fixieren Sie den Bohrtisch (12) wieder mit der Feststellschraube (10).

Bohrtiefe vorwählen

1. Lösen Sie die Feststellschraube (30) vom Tiefenanschlag.
2. Senken Sie die Bohrspindel (20) mit dem montiertem Werkzeug auf das Werkstück.

3. Drehen Sie die Skala bis der an der Motoreinheit (5) angebrachte, rote Markierungspfeil auf die Nulllinie der Skala zeigt.
4. Drehen Sie nun die Skala auf die gewünschte Bohrtiefe und drehen Sie die Feststellschraube (30) wieder fest.
5. Führen Sie die Bohrspindel (20) wieder in ihre Ausgangsposition.

Werkzeugwechsel



Ziehen Sie vor dem Werkzeugwechsel den Stecker aus der Steckdose. Sie verhindern so einen unbeabsichtigten Anlauf.

1. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) hoch.
2. Lösen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (21) mit dem Bohrfutterschlüssel (31) aus dem Halter (2).
3. Entnehmen Sie das Werkzeug.
4. Setzen Sie ein neues Werkzeug ein.
5. Spannen Sie die Haltebacken des Bohrfutters (21) mit dem Bohrfutterschlüssel (31).
6. Fixieren Sie den Bohrfutterschlüssel (31) wieder am Halter (2).
7. Kontrollieren Sie die zentrierte Position des Werkzeugs.
8. Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) wieder nach unten.
9. Führen Sie einen kurzen Probelauf durch um den Bohrer auf Rundlauf zu prüfen.



Lassen Sie auf keinen Fall den Bohrfutterschlüssel (31) stecken.

Bohren

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drehen Sie an einem der Bohrhübe gegen den Uhrzeigersinn.

3. Das Bohrfutter (21) senkt sich.
4. Bohren Sie mit angemessenem Vorschub und gewünschter Tiefe in das Werkstück.
5. Beachten Sie ein eventuell notwendiges Spanbrechen auf dem Weg zur gewünschten Bohrtiefe.
6. Führen Sie das Werkzeug langsam zurück auf die Anschlagposition.

G Laser justieren



Achtung! - Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken. Wenden Sie den Kopf ab oder schließen Sie die Augen, um einen Blick in den Laserstrahl zu vermeiden. Gefahr von Augenverletzungen!



Verwenden Sie zum Justieren des Lasers einen Abschnitt Holz, den Sie nicht mehr benötigen.

1. Bohren Sie das eingespannte Werkstück minimal an. Verändern Sie die Position des Werkstücks nicht mehr, bis der Laser eingestellt ist.
2. Schalten Sie den Laser am Ein-/Aus-schalter des Lasers (33) ein.
3. Stellen Sie das Laserkreuz auf die Stelle ein, auf der das Werkstück angebohrt wurde, indem Sie an den beiden Reglern (18) drehen.

H Laser Batterien einsetzen/wechseln

1. Schalten Sie den Laser aus.
2. Öffnen Sie das Batteriefach des Lasers (17), indem Sie die Verriegelung nach oben schieben und das Fach öffnen.
3. Setzen Sie die Batterien, entsprechend der auf dem Deckel angegebenen Polung, ein.
4. Schließen und verriegeln Sie das Batteriefach (17).

Allgemeine Hinweise



Der Vorschub und die Spindeldrehzahl sind für die Standzeit des Werkzeugs massgebend.

- Die Schnittgeschwindigkeit bestimmt sich durch die Drehzahl der Bohrspindel und durch den Durchmesser des Werkzeugs.
- Deshalb gilt grundsätzlich, je größer der Werkzeugdurchmesser ist, desto niedriger sollte die Drehzahl gewählt werden.
- Bei höherer Festigkeit des Werkstücks muss der Schneidedruck höher sein.
- Durch wiederholtes Zurückziehen des Werkzeugs sorgen Sie für eine leichtere Spanabfuhr.
- Die Spanabfuhr ist besonders bei tiefen Bohrungen erschwert. Setzen Sie hier Vorschub und Drehzahl herab.
- Um eine übermäßige Abnutzung der Werkzeugschneide zu vermeiden, sollten Sie bei Bohrungen über 8,0 mm Durchmesser zunächst mit einem Werkzeug mit geringerem Durchmesser vorbohren.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Achtung! Klappen Sie die Schutzvorrichtung (23) nach unten, bevor Sie die Maschine einschalten.

Einschalten:


1. Klappen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24) auf.
2. Drücken Sie den Ein-Schalter (28).
3. Schließen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24).

Ausschalten:

1. Klappen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24) auf.
2. Drücken Sie den Aus-Schalter (27).
3. Schließen Sie den Deckel (26) des Not-Ausschalters (24).

Not-Ausschaltung:

Drücken Sie den Not-Ausschalter (24).

 Nach Betätigung der Not-Ausschaltung drücken Sie den Ein-Schalter (28), um das Gerät wieder zu starten.

Werkstücke spannen

Bearbeiten Sie nur Werkstücke, die sich sicher zwischen den Spannbacken (14) einspannen lassen. Das Werkstück darf nicht zu nachgiebig sein. Sonst ist keine sichere Spannung aufzubringen.

Das Werkstück darf aber auch nicht zu klein oder zu groß sein.

Entfernen von Blockaden

- Wählen Sie grundsätzlich einen angepassten Vorschub, um einen möglichst störungsfreien Spanbruch zu ermöglichen.
- Ist das Werkzeug im Werkstück festgesetzt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Drehen Sie das Werkzeug am Bohrfutter entgegen dem Uhrzeigersinn mit einem kleinen Ruck, um den Span zu brechen und das Werkzeug wieder freizugeben.

- Entsteht ein Bruchstück bei der Bearbeitung des Werkstücks, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie eine Zange zur Hilfe und entfernen Sie das Bruchstück, um ein unkontrolliertes Wegschleudern zu verhindern.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsfahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.

- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen, Antriebsscheiben und Bohrhülse gelangen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Ein Umstellen des Gerätes auf kurzem Weg kann mit zwei Personen erfolgen. Ein Umstellen des Gerätes auf längerem Weg hat grundsätzlich mit einer Transporthilfe zu erfolgen.

Transport



Tragen Sie die Tischbohrmaschine nicht an der Motoreinheit.



Achtung ! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr. Transportieren Sie die Maschine erst, wenn die Motoreinheit (5) vollständig abgekühlt ist.

Tragen Sie die Tischbohrmaschine möglichst mit einer zweiten Person. Greifen Sie mit einer Hand an die Bodenplatte (9), mit der anderen stabilisieren Sie die Maschine an der Getriebeabdeckung (1).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Batterien, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-Schalter (28)/ Aus-Schalter (27) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Vibrationen	Motoreinheit (5) nicht fixiert	Keilriemenspannung überprüfen und Feststellmutter (4) anziehen
	Werkzeug nicht zentriert eingespannt	Werkzeug im Bohrfutter (21) überprüfen
Laser funktioniert nicht	Batterien leer	Batterien wechseln (siehe „Laser Batterie einsetzen/wechseln“)
Lautes Quietschgeräusch	Keilriemenspannung zu hoch	Keilriemenspannung überprüfen
	Keilriemen (35) beschädigt	Keilriemen (35) überprüfen
	Antriebsscheibe beschädigt	Antriebsscheiben überprüfen

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 72). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Pos. Betriebsanleitung	Pos. Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 6	92,94	Säulenrohr	91104521
A 12	86-91,96	Bohrtisch, komplett	91104522
A 13	97-109	Schraubstock	91103342
A 21	45	Bohrfutter	91103343
A 23	44	Schutzvorrichtung, komplett	91103336
A 25	59-60	Bohrhubarm x3	91104525
A 31	61	Bohrfutterschlüssel	91104510
F 35	72	Keilriemen	91103345
	11-13	Scharnier Getriebeabdeckung	91103346
	110	Laser	91099350

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Keilriemen, Batterien) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373868_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.



Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373868_2104

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373868_2104

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373868_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de



Översättning av originalet av försäkran om överensstämmelse

Härmed bekräftar vi, att

Bänkbormaskin
Serie PTBM 400 A1
Serienummer
000001 - 220000

har klassificerats och stämplat i enlighet med gällande EU-riktlinjer:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

För att fastställa överensstämmelsen användes följande harmoniserade standarder samt nationella standarder och bestämmelser:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018

Tillverkaren bär hela ansvaret för utformningen av denna försäkran om överensstämmelse:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.11.2021

Christian Frank
(Dokumentationsombud)

**Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning*



Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Stalinės gręžimo staklės
serija PTBM 400 A1
Serijos Nr.
000001 - 220000

atitinka toliau nurodytų numatytyjų ES direktyvų galiojančių leidimą

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.11.2021

Christian Frank
(Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją)

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektrosinėje įrangoje apribojimo reikalavimus.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

**Wiertarka stołowa
typoszereg PTBM 400 A1**

numer seryjny
000001 - 220000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.11.2021

Christian Frank
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Tischbohrmaschine
Baureihe PTBM 400 A1
Seriennummer
000001 - 220000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-13:2017
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

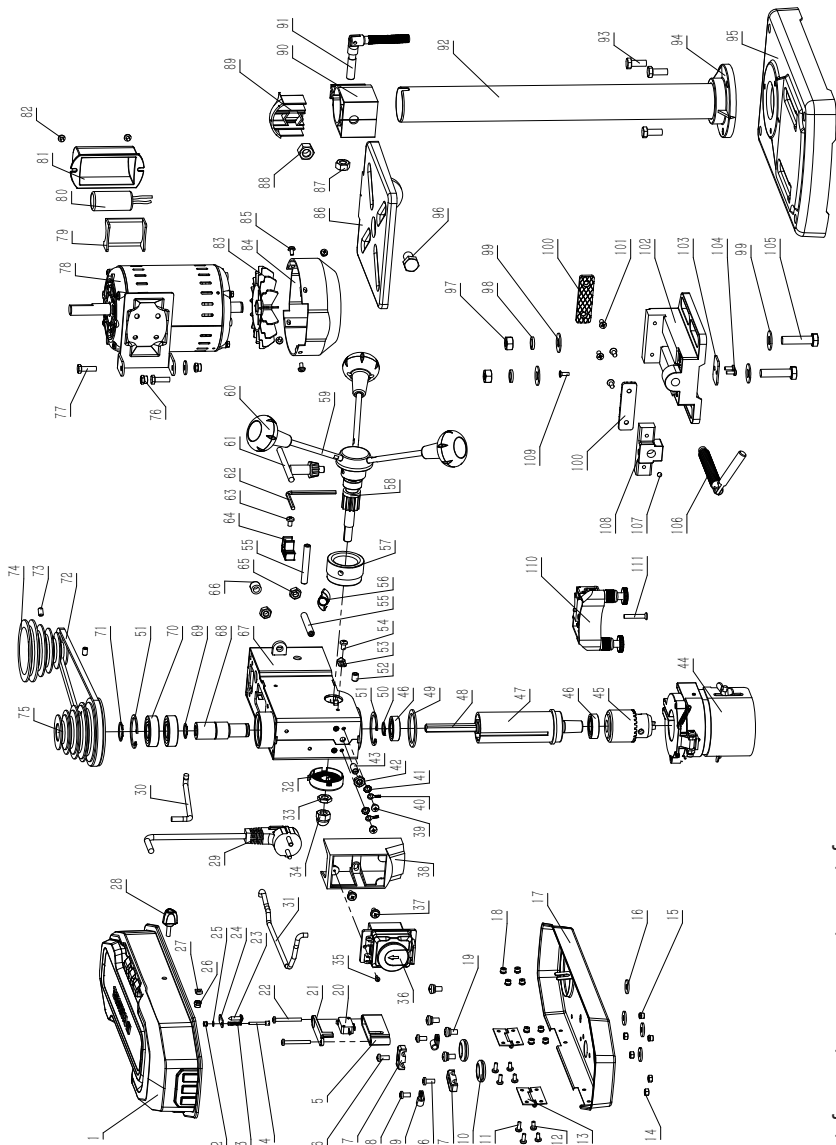
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
05.11.2021

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Explosionszeichnung • Sprängskiss Rysunek samorozwijający • Trimatis vaizdas

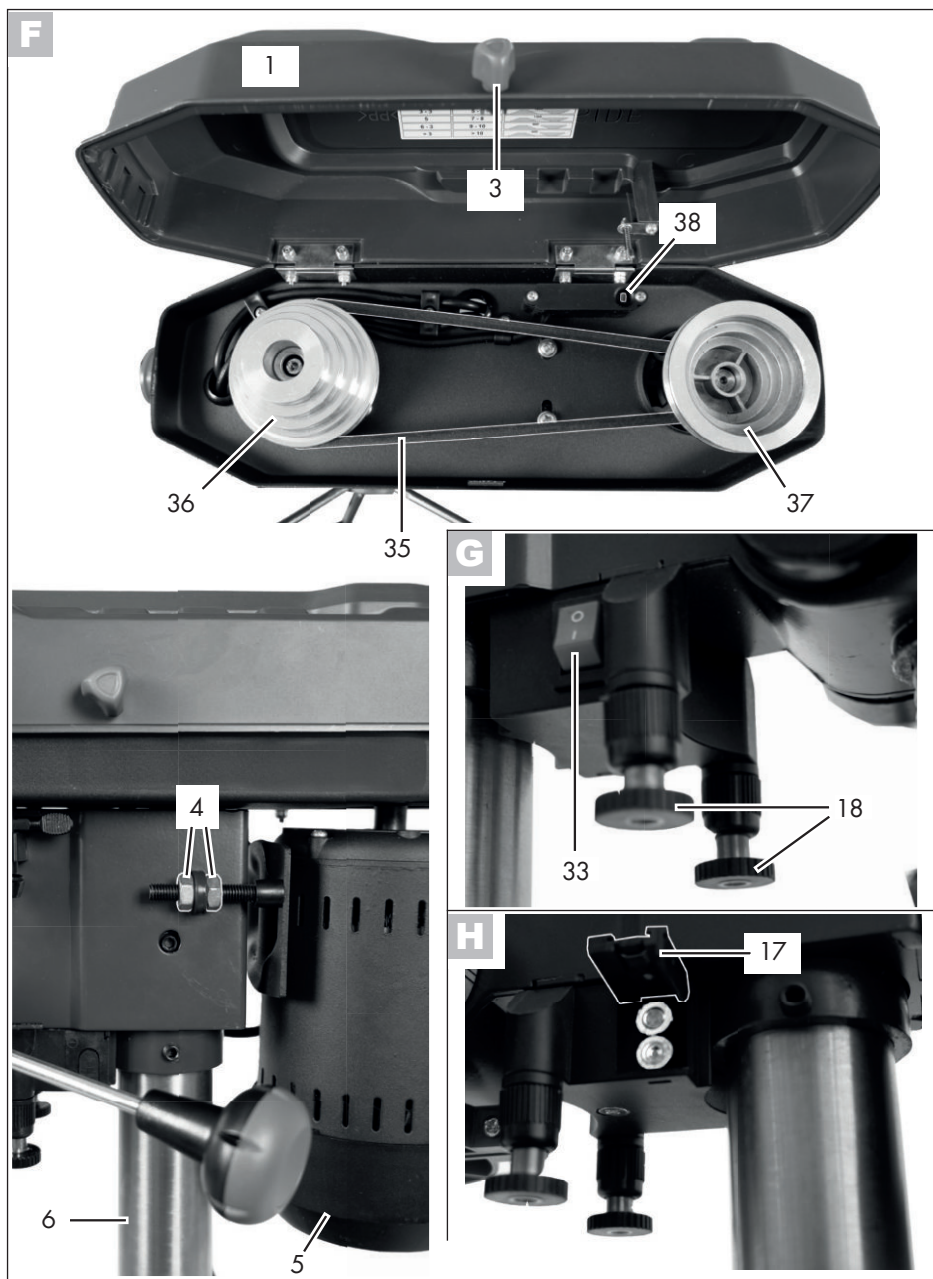
PTBM 400 A1



informativ · pouczający · informatyvus

20211026_rev02_sh

/// PARKSIDE



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

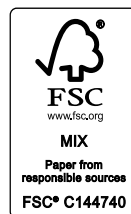
63762 Großostheim

GERMANY

Informationsstatus · Stan informacj · Informacijos

pobūdis · Stand der Informationen: 10/2021

Ident.-No.: 72033011102021-SE/PL/LT



IAN 373868_2104

